

LE BRÉVIAIRE ROMAIN

SUPPLÉMENT II

CONTENANT

LES SEPT PSAUMES
DE LA PÉNITENCE
LITANIES DES SAINTS
BÉNÉDICTION DE LA TABLE
PRIÈRES POUR LE VOYAGE
PRÉPARATION A LA MESSE
ACTION DE GRÂCES APRÈS
LA MESSE
LITANIES APPROUVÉES
BÉNÉDICTIONS DIVERSES
TABLES DES FASCICULES
ÉPILOGUE

LABERGERIE
PARIS

<http://www.liberius.net>

© Bibliothèque Saint Libère 2014.

Toute reproduction à but non lucratif est autorisée.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

CUM LITANIIS

Sicubi recitentur in Choro, congrue dicuntur post Matutinum et Laudes diei flexis genibus, dicto: *Benedicámus Dómino et: Deo grátias; extra Chorum pro temporis opportunitate.*

Litaniæ similiter quando in Festo S. Marci et in triduo ante Ascensionem dicendæ sunt sine Psalmis Pœnitentialibus, ut suis locis notatur, ubi non fit Processio, dicuntur, flexis genibus in Choro post Matutinum et Laudes diei, dicto : *Benedicámus Dómino et : Deo grátias; extra Chorum vero pro temporis opportunitate. Sed neque in Choro neque extra Chorum anticipari possunt de sero.*

Ant. Ne reminiscáris.

Psalmus 6

DOMINE, ne in furóre tuo árguas me, * neque in ira tua corrípias me.

2. Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.

3. Et ánima mea turbáta est valde : * sed tui, Dómine, úsquequo?

4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam : * salvum me fac propter misericórdiam tuam.

1. Cette prière de David pécheur, justement frappé d'une maladie mortelle qui fait la joie de ses ennemis, exprime très bien l'appel de détresse d'un

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

AVEC LES LITANIES

Quand on récite ces Psaumes au Chœur, il convient de les dire après Matines et Laudes, à genoux, dès qu'on a dit : Bénissons Dieu et : A Dieu grâces soient rendues. En dehors du Chœur, on choisit le moment le plus opportun.

De même pour les Litanies, quand à la fête de S. Marc et aux trois jours avant l'Ascension, on doit les dire sans les Psaumes de la Pénitence, ainsi qu'il est indiqué en son lieu, là où ne se fait pas de procession, on les récite au Chœur, à genoux, après Matines et Laudes du jour, aussitôt qu'on a dit : Bénissons Dieu et : A Dieu grâces soient rendues. En dehors du Chœur, on choisit le moment le plus opportun. Mais ni au Chœur, ni en dehors du Chœur, on ne peut en anticiper la récitation au soir de la veille du jour où elles sont prescrites.

Ant. Ne vous souvenez pas.

Psaume 6. — *L'appel au secours du pécheur d'habitude*¹

YAHWÉH! ne me gronde pas dans ta colère ;
Ne me châtie pas dans ta fureur!

2. Aie pitié de moi, Yahwéh, car je suis languissant!
Guéris-moi, Yahwéh, car mes os sont troublés,
3. Et mon âme est troublée terriblement.

II. Et toi, Yahwéh! jusques à quand?...

4. Reviens, Yahwéh! délivre mon âme!
Sauve-moi dans ta miséricorde!

pécheur désireux de secouer le joug de l'habitude tyrannique d'un péché d'impureté.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

5. Quóniam non est in morte qui memor sit tui : * in inférno autem quis confitébitur tibi?

6. Laborávi in gémitu meo, lavábo per síngulas noctes lectum meum : * lácrimis meis stratum meum rigábo.

7. Turbatus est a furóre óculus meus : * inveterávi inter omnes inimícos meos.

8. Discédite a me, omnes qui operámini iniquitátem : * quóniam exaudívit Dóminus vocem fletus mei.

9. Exaudívit Dóminus deprecatióem meam, * Dóminus oratióem meam suscepit.

10. Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci mei : * convertántur et erubéscant valde velóciter.

Glória Patri.

Psalmus 31

BEATI quorum remíssæ sunt iniquitátes : * et quorum tecta sunt peccáta.

2. Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum, * nec est in spírítu ejus dolus.

3. Quóniam tácui, inveteravérunt ossa mea, * dum clamárem tota die.

4. Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua : * convérsus sum in ærúmna mea, dum configitur spina.

5. Delíctum meum cógnitum tibi feci : * et injustítiam meam non abscondi.

6. Dixi : Confitébor advérsus me injustítiam meam Dómino : * et tu remisísti impietátem peccáti mei.

7. Pro hac orábit ad te omnis sanctus, * in témpore opportúno.

1. Cette prière de David malade est, au sens spirituel, celle de l'Église dont les incroyants, à chaque siècle, annoncent la ruine ; mais elle peut être

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

5. Car il n'est plus, dans la mort, ton souvenir ;
Dans le schéol, qui te loue ?
- III. 6. Je m'épuise en gémissements ;
Je lave, chaque nuit, ma couche,
De mes larmes, j'arrose mon lit.
7. Il s'obscurcit de chagrin, mon œil ;
Il vieillit à voir tous mes ennemis.
- IV. 8. Éloignez-vous de moi, vous tous, ouvriers d'iniquité !
Car il a entendu, Yahwéh, la voix de mes pleurs ;
9. (Il a entendu, Yahwéh, ma supplication) ;
Yahwéh a fait accueil à ma prière. [mes ennemis ;
10. Ils sont confondus et grandement effrayés, tous
Ils se retireront subitement confondus.
Gloire au Père.

Psaume 31. — *Le bienfait de l'aveu du pénitent.*¹

- B**IENHEUREUX celui à qui est remise son iniquité,
Et dont le péché est couvert. [sa faute
2. Bienheureux l'homme à qui Yahwéh n'impute pas
Et dans l'esprit duquel il n'y a pas de tromperie.
- II. 3. Parce que je me suis tu, ils se sont desséchés, mes os,
Tandis que je criais tout le jour.
4. Car le jour et la nuit, elle a pesé sur moi, ta main,
Ma sève s'est convertie en sécheresses brûlantes.
- III. 5. Mon péché, je te l'ai déclaré,
Et ma faute, je ne l'ai pas cachée.
6. J'ai dit : Je confesserai mon péché à Yahwéh,
Et toi, tu as enlevé la coulpe de mon péché.
- IV. 7. C'est pourquoi, tout pieux suppliera,
Vers toi, au temps *de l'angoisse*.

aussi celle du pénitent menacé de découragement sous les tentations qui le pressent.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

8. Verúmtamen in dilúvio aquárum multárum, * ad eum non approximábunt.

9. Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circumdedit me : * exsultatio mea, érue me a circumdántibus me.

10. Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris : * firmábo super te óculos meos.

11. Nolíte fieri sicut equus et mulus, * quibus non est intelléctus.

12. In camo et fræno maxíllas eórum constrínge, * qui non appróximant ad te.

13. Multa flagélla peccatóris, * sperántem autem in Dómino misericórdia circumdabit.

14. Lætámini in Dómino et exsultáte, justí, * et gloriámini, omnis recti corde.

Glória Patri.

Psalmus 37

DOMINE, ne in furóre tuo árguas me, * neque in ira tua corrípias me.

2. Quóniam sagíttæ tuæ infíxæ sunt mihi : * et confirmásti super me manum tuam.

3. Non est sánitas in carne mea a fácie iræ tuæ : * non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum.

4. Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt caput meum : * et sicut onus grave gravátæ sunt super me.

5. Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces meæ, * a fácie insipientiæ meæ.

1. Ce psaume est la prière d'un pécheur repentant qui a beaucoup à souffrir

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

8. Dans le débordement des grandes eaux,
Jusqu'à lui, elles n'arriveront pas.
- V. 9. Tu es un refuge pour moi,
Contre l'angoisse qui m'enserre.
Mon chant de joie, délivre-moi
De ceux qui m'entourent!
- VI. 10. Je veux t'instruire et t'indiquer
Le chemin que tu dois suivre ;
Je te conseillerai et je tiendrai
Mes yeux sur toi.
- VII. 11. Ne sois pas comme le cheval,
Comme le mulet sans intelligence
12. *Que le mors et le frein, (harnais de contrainte,) Doivent conduire vers toi.*
- VIII. 13. Nombreux sont les châtiments de l'impie,
Mais la miséricorde entoure qui espère en Yahwéh,
14. Réjouissez-vous en Yahwéh et exultez, justes!
Jubilez tous, ô cœurs droits!
Gloire au Père.

Psaume 37. — *Douleur confiante d'un pénitent.*¹

- Y**AHWÉH, ne me gronde pas dans ta colère,
Et ne me châtie pas dans ta fureur ;
2. Car tes flèches se sont enfoncées en moi
Et tu as appesanti sur moi ta main.
- II. 3. Il n'y a plus rien de sain dans ma chair,
Sous l'effet de ta colère,
Plus de paix pour mes os,
Sous l'effet de mon péché.
- III. 4. Car mes fautes se sont élevées au-dessus de ma tête ;
Comme un lourd fardeau, elles pèsent sur moi.
5. Elles se sont gangrenées et pourries, mes plaies,
Sous l'effet de ma folie.

de la maladie, de l'abandon, et des manœuvres méchantes de ses ennemis, et qui demande en confiance secours et pardon.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

6. Miser factus sum, et curvátus sum usque in finem : * tota die contristátus ingrediébar.

7. Quóniam lumbi mei impléti sunt illusióibus : * et non est sánitas in carne mea.

8. Afflíctus sum, et humiliátus sum nimis : * rugiébam a gémitu cordis mei.

9. Dómine, ante te omne desidérium meum : * et gémitus meus a te non est abscónditus.

10. Cor meum conturbátum est, derelíquit me virtus mea : * et lumen oculórum meórum, et ipsum non est mecum.

11. Amíci mei, et próximi mei * advérsus me appropinquavérunt, et steterunt.

12. Et qui juxta me erant, de longe steterunt : * et vim faciébant qui quærébant ánimam meam.

13. Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vanitátes : * et dolos tota die meditabántur.

14. Ego autem tamquam surdus non audiébam : * et sicut mutus non apériens os suum.

15. Et factus sum sicut homo non áudiens : * et non habens in ore suo redargutiónes.

16. Quóniam in te, Dómine, sperávi : * tu exáudies me, Dómine, Deus meus.

17. Quia dixi : Nequándo supergáudeant mihi inimíci mei : * et dum commovéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.

18. Quóniam ego in flagélla parátus sum : * et dolor meus in conspéctu meo semper.

19. Quóniam iniquitátem meam annuntiábo : * et cogitábo pro peccáto meo.

20. Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt super me : * et multiplicáti sunt qui odérunt me iníque.

21. Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant mihi : * quóniam sequébar bonitátem.

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

- IV. 6. Je suis malheureux, abattu à l'extrême ;
Tout le jour, je me traîne misérablement ;
7. Car mes reins sont pleins de feu
Et il n'y a plus rien de sain dans ma chair.
- V. 8. Je suis brisé et tout à fait à bout ;
Je crie plus fort que ne rugit le lion.
9. Adonaï, devant toi est tout mon désir,
Et mes gémissements ne te sont pas mystère.
- VI. 10. Mon cœur palpite, ma force m'abandonne,
Et la lumière même de mes yeux n'est plus avec moi.
11. Mes amis et mes compagnons ne m'abordent que
12a. Et mes proches se tiennent à distance. [de loin,
- VII. 12b. Et ils me tendent des pièges, ceux qui pour-
13. Et qui cherchent mon malheur ; [suivent ma vie
Et contre moi, ils disent de mauvaises choses
Et des ruses, tout le jour, ils méditent.
- VIII. 14. Et moi, comme un sourd, je n'entends rien,
Comme un muet qui n'ouvre pas la bouche ;
15. Et je suis comme un homme qui n'entend pas,
Et qui n'a pas, dans sa bouche, de répliques.
- IX. 16. Parce qu'en toi, Yahwéh, j'ai espéré,
Toi, tu m'exauceras, Adonaï, mon Dieu ;
19. Car, ma faute, je l'avoue,
Je me soucie de mon péché. [moi,
- X. 17. Car j'ai dit : Pourvu qu'ils ne se réjouissent pas sur
Ceux qui, voyant mes pieds chanceler, s'exaltent à
18. Car moi, de la chute, je suis près, [mon sujet ;
Et mon chagrin est devant moi, sans cesse.
- XI. 20. Ceux qui me sont hostiles *sans motif* sont forts ;
Nombreux sont ceux qui me haïssent gratuitement.
21. Ils me rendent le mal pour le bien ;
Ils me persécutent, parce que je cherche le bien.
-

22. Ne derelinquas me, Dómine, Deus meus : * ne discésseris a me.

23. Inténde in adjutórium meum, * Dómine, Deus salútis meæ.

Glória Patri.

Psalmus 50

MISERERE mei, Deus, * secúndum magnam misericórdiam tuam.

2. Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum, * dele iniquitátem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitáte mea : * et a peccáto meo munda me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognóscó : * et peccátum meum contra me est semper.

5. Tibi soli peccávi, et malum coram te feci : * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

6. Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum : * et in peccátis concépit me mater mea.

7. Ecce enim veritátem dilexísti : * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

8. Aspérges me hyssópo, et mundábor : * lavábis me, et super nivem dealbábor.

9. Audítui meo dabis gáudium et lætítiam : * et exsultábunt ossa humiliáta.

10. Avérte fáciem tuam a peccátis meis : * et omnes iniquitátes meas dele.

11. Cor mundum crea in me, Deus : * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

12. Ne projicias me a fácie tua : * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

1. Ce psaume, sans division logique, est l'expression spontanée de la dou-

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

XII. 22. Ne m'abandonne pas, Yahwéh, mon Dieu!
Ne t'éloigne pas de moi!

23. Viens à mon aide.
Adonai, sois mon salut!
Gloire au Père.

Psaume 50. — L'âme troublée et confiante d'un vrai pénitent.¹

AIE pitié de moi, Elohim, selon ta miséricorde!
2. Selon la grandeur de ta miséricorde, efface mes
3. Lave-moi davantage de mon iniquité! [fautes!
De mon péché, purifie-moi!

II. 4. Car ma faute, je la confesse,
Et mon péché est sans cesse devant moi ;
5b. Afin que tu sois justifié dans ta sentence ;
Que tu appaisses irréprochable dans ton jugement,

III. 5a. Contre toi seul, j'ai péché
Et ce qui est mal, devant tes yeux, je l'ai fait.
6. Voici! j'ai été enfanté dans l'iniquité,
Et c'est dans le péché qu'elle m'a conçu, ma mère,
[l'homme) ;

IV. 7. Voici! tu aimes la vérité dans l'intérieur (de
Des mystères de ta sagesse, tu m'as instruit ;
8. Asperge-moi avec l'hysope et je serai purifié ;
Lave-moi et je serai plus blanc que neige.

V. 9. Fais que j'entende des paroles d'allégresse et de joie,
Et ils tressailliront, mes os que tu as brisés.
10. Détourne ton visage de mon péché
Et efface toutes mes iniquités!

VI. 11. Crée en moi un cœur pur, ô Elohim,
Et renouvelle, en mon intérieur, l'esprit de droiture!
12. Ne me rejette pas loin de ta face,
Et ton esprit saint, ne le retire plus de moi!

leur, de la confusion, de l'appel confiant et de la reconnaissance d'un cœur vraiment pénitent.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

13. Redde mihi lætítiam salutáris tui : * et spírítu principáli confírma me.

14. Docébo iníquos vias tuas : * et ímpii ad te converténtur.

15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salutis meæ : * et exsultábit lingua mea justítiam tuam.

16. Dómine, lábia mea apéries : * et os meum annuntiábit laudem tuam.

17. Quóniam si voluísset sacrificium, dedíssem úti- que : * holocáustis non delectáberis.

18. Sacrificium Deo spírítus contribulátus : * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despí- cies.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

20. Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblati- ones, et holocáusta : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Glória Patri.

Psalmus 101

DOMINE, exáudi oratiónem meam : * et clamor meus ad te véniat.

2. Non avértas fáciem tuam a me : * in quacúmque die tribulor, inclína ad me aurem tuam.

3. In quacúmque die invocávero te, * velóciter exáudi me.

4. Quia defecérunt : sicut fumus dies mei : * et ossa mea sicut crémium aruérunt.

5. Percússus sum ut fænum, et áruit cor meum : * quia oblítus sum comédere panem meum.

1. Ce psaume est composé de deux morceaux d'inspiration très différente. La première partie est la prière d'un mourant, qui peut servir de formule, en son sens spirituel, au pécheur d'habitude implorant la fin de son esclavage et la résurrection de sa vie spirituelle.

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

- VII. 13. Rends-moi la joie de ton salut
Et, par un esprit de prince, soutiens-moi.
14. J'enseignerai aux égarés tes voies,
Et les pécheurs reviendront à toi.
- VIII. 15. Délivre-moi du sang, Elohim, ô Dieu mon
Et elle exaltera, ma langue, ta justice. [sauveur,
16. Adonaï, ouvre mes lèvres,
Et ma bouche publiera tes louanges,
- IX. 17. Car si tu désirais un sacrifice, je l'offrirais ;
Mais tu n'agrées pas l'holocauste.
18. Le sacrifice d'Elohim, c'est l'esprit brisé ; [pas.
Le cœur contrit et humilié, Elohim, tu ne le méprises
- X. 19. Dans ta bonté, traite favorablement Sion !
Qu'ils soient rebâti, les murs de Jérusalem !
20. Alors tu accepteras des sacrifices de justice, l'holo-
[causte et le don total ;
Alors on mettra des victimes sur ton autel.
Gloire au Père.

Psaume 101¹

1^e Partie. — *Prière d'un mourant.*

- Y**AHWÉH, entends ma prière
Et que mon cri jusqu'à toi parvienne !
2. Ne me cache pas ta face,
Au jour de ma détresse !
Incline vers moi ton oreille !
3. Au jour où je crie, vite, exauce-moi !
- II. 4. Car ils s'en vont en fumée, mes jours,
Et mes os, comme un brasier se consomment.
5. Il est frappé (comme l'herbe) et se dessèche mon cœur,
Parce que j'ai oublié de manger mon pain

La seconde partie est une prophétie de la restauration de Jérusalem et de la conversion des nations au culte du vrai Dieu. En la récitant, nous rendrons grâce de sa réalisation partielle et nous appellerons sa réalisation plénière. L'ordonnance du texte paraît bien avoir été bouleversée.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

6. A voce gémitus mei : * adhæsit os meum carni meæ.

7. Símilis factus sum pellicáno solitúdinis : * factus sum sicut nyctícorax in domicílio.

8. Vigilávi, * et factus sum sicut passer solitárius in tecto.

9. Tota die exprobrábant mihi inimíci mei : * et qui laudábant me, advérsus me jurábant.

10. Quia cínerem tamquam panem manducábam, * et potum meum cum fletu miscébam.

11. A fácie iræ et indignatiónis tuæ : * quia élevans allisísti me.

12. Dies mei sicut umbra declinavérunt : * et ego sicut fænum áruí.

13. Tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes : * et memoriále tuum in generatiónem et generatiónem.

14. Tu exsúrgens miseréberis Sion : * quia tempus miseréndi ejus, quia venit tempus.

15. Quóniam placuérunt servis tuis lápides ejus : * et terræ ejus miserebúntur.

16. Et timébunt gentes nomen tuum, Dómine, * et omnes reges terræ glóriam tuam.

17. Quia ædificávit Dóminus Sion : * et vidébitur in glória sua.

18. Respéxit in oratiónem humílium : * et non sprexit precem eórum.

19. Scribántur hæc in generatióne áltera : * et pópulus, qui creábitur, laudábit Dóminum :

20. Quia prospéxit de excélsó sancto suo : * Dóminus de cælo in terram aspéxit :

21. Ut audíret gémitus compeditórum : * ut sólveret fílios interemptórum :

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

6. J'ai tant crié mes gémissements,
Qu'ils se sont collés, mes os, à ma chair.
- III. 7. Je suis semblable au pélican du désert,
Je suis comme le hibou des ruines ;
8. Je veille et je suis devenu
Comme l'oiseau solitaire sur le toit.
9. Tous les jours, ils m'outragent, mes ennemis,
Mes insulteurs jurent par moi.
- IV. 10. Car la poussière, comme du pain je la mange.
Et ma boisson, à mes larmes je la mêle,
11. Sous l'effet de ta colère et de ta fureur,
Car tu m'as soulevé et jeté au loin.
12. Mes jours, comme l'ombre, s'inclinent,
Et moi, comme l'herbe, je me dessèche.

La conclusion de cette prière est *aux versets 24 et 25*.

2^e Partie. — *Restauration de Jérusalem et triomphe des élus.*

- I. 13. Toi, Yahwéh, éternellement tu règnes
Et ton souvenir, de génération en génération.
14. Lève-toi, prends pitié de Sion, [temps,
Car il est temps de lui faire grâce, car il est venu le
15. Car ils aiment, tes serviteurs, ses pierres,
Même sa poussière, ils la chérissent.
- II. 16. Et elles vénéreront, les nations, le nom de Yahwéh
Et les rois de la terre, ta gloire,
17. Car il rebâtira, Yahwéh, Sion
Et il apparaîtra dans sa gloire.
18. Il s'incline vers la prière du malheureux,
Et il n'a pas méprisé leur supplication.
- III. 19. Écrivez ceci pour la génération future,
Et un peuple encore à créer louera Yah.
20. Quand Yahwéh aura regardé de ses saintes hauteurs,
Quand des cieux sur la terre il se sera incliné,
21. Pour entendre les gémissements des captifs,
Pour délivrer les fils de la mort.

Les vv. suivants seraient mieux placés après v. 29, en conclusion.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

22. Ut annúntient in Sion nomen Dómini : * et laudem ejus in Jerúsalem.

23. In conveniéndo pópulos in unum, * et reges ut sérviant Dómino.

24. Respóndit ei in via virtútis suæ : * Paucitátem diérum meórum núntia mihi.

25. Ne révoques me in dimídio diérum meórum : * in generatióem et generatióem anni tui.

26. Inítkio tu, Dómine, terram fundásti : * et ópera mánuum tuárum sunt cæli.

27. Ipsi períbunt, tu autem pérmanes : * et omnes sicut vestiméntum veteráscent.

28. Et sicut opertórium mutábis eos, et mutabúntur : * tu autem idem ipse es, et anni tui non defícient.

29. Fílii servórum tuórum habitábunt : * et semen eórum in sæculum dirigétur.

Glória Patri.

Psalmus 129

DE profúndis clamávi ad te, Dómine : * Dómine, exáudi vocem meam :

2. Fiant aures tuæ intendéntes, * in vocem deprecatiónis meæ.

3. Si iniquitátes observáveris, Dómine : * Dómine, quis sustinébit ?

4. Quia apud te propitiátio est : * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

5. Sustínuit ánima mea in verbo ejus : * sperávit ánima mea in Dómino.

1. Qu'il s'agisse des profondeurs de la ruine temporelle, de celles de l'état

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

22. Pour publier dans Sion le nom de Yahwéh
Et ses louanges dans Jérusalem,
23. Quand ils s'assembleront, les peuples, tous ensemble,
Et les royaumes pour servir Yahwéh.

Conclusion de la prière du mourant

24. Il a brisé, sur le chemin, ma force,
Abrégé mes jours.
25. J'ai dit : Mon Dieu, ne m'enlève pas,
Au milieu de mes jours,
Toi dont les années durent éternellement.

Reprise de la 2^e Partie

- IV. 26. Il y a longtemps que la terre a été par toi fondée,
Et qu'elle a fait, ta main, les cieux.
27. Eux passeront, mais toi tu demeures ;
Oui, toutes ces choses comme un vêtement vieillissent,
28. Comme un habit tu les changeras et ils changeront,
Mais toi, tu es le même et tes années ne finissent pas.
V. 29. Les fils de tes serviteurs auront une demeure fixe,
Et leur postérité devant toi se tiendra
(Pour la fin de la strophe, voir v. 22 et 23.)
Gloire au Père.

Psaume 129. — Du fond de l'abîme.¹

DES profondeurs, je crie vers toi, Yahwéh, — Seigneur,
écoute ma voix ; — 2. que tes oreilles soient atten-
tives — à la voix de mes supplications.

II. 3. Si tu observes les fautes, ô Yah! — Seigneur!
qui pourra tenir? — 4. Mais auprès de toi est le pardon,
— pour qu'on te révère.

III. J'espère en (toi), Yahwéh, — 5. Elle espère, mon
âme, — en sa (ta) parole j'ai confiance, — mon âme est
au Seigneur.

de péché ou du Purgatoire, l'appel d'un cœur contrit et confiant est toujours
entendu.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

6. A custódia matutína usque ad noctem : * speret Israël in Dómino.

7. Quia apud Dóminum misericórdia : * et copiósá apud eum redémptio.

8. Et ipse rédimet Israël, * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

Glória Patri.

Psalmus 142

DOMINE, exáudi oratióem meam : áuribus pécipue obsecratióem meam in veritáte tua : * exáudi me in tua justítia.

2. Et non intres in iudícium cum servo tuo : * quia non justificábitur in conspéctu tuo omnis vivens.

3. Quia persecútus est inimícus ánimam meam : * humiliávit in terra vitam meam.

4. Collocávit me in obscúris sicut mórtuos sáeculi : * et anxíatus est super me spíritus meus, in me turbátum est cor meum.

5. Memor fui diérum antiquórum, meditátus sum in ómnibus opéribus tuis : * in factis mánuum tuárum meditábar.

6. Expánde manus meas ad te : * ánima mea sicut terra sine aqua tibi.

7. Velóciter exáudi me, Dómine : * defécit spíritus meus.

8. Non avértas fáciem tuam a me : * et símilis ero descendéntibus in lacum.

9. Audítam fac mihi mane misericórdiam tuam : * quia in te sperávi.

10. Notam fac mihi viam, in qua ámbulem : * quia ad te levávi ánimam meam.

1. C'est à juste titre que l'Église a inscrit ce psaume parmi les psaumes

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

IV. 6. Plus que les veilleurs n'aspirent après l'aurore, — les veilleurs après l'aurore, — qu'Israël, aspire après Yahwéh, — *Israël, après Yahwéh.*

V. 7. Car auprès de Yahwéh, il y a bénignité, — auprès de lui, généreuse rédemption, — 8. C'est lui qui rachètera Israël — de toutes ses iniquités.

Gloire au Père.

Psaume 142. — Prière d'un pénitent.¹

YAHWÉH, exauce ma prière! — Prête l'oreille à ma supplication! — Exauce-moi dans ta fidélité, — dans ta justice.

II. 2. Et n'entre pas, *dans ta colère*, — en jugement avec ton serviteur, — car injuste sera devant toi — tout vivant.

III. 3. Car l'ennemi poursuit mon âme, — il foule à terre ma vie, — 4a. il m'a placé dans les ténèbres, — comme les morts à jamais.

IV. 4b. Il est anxieux, sur moi, mon esprit ; — dans mon sein se glace mon cœur. — 5a. Je me souviens des jours d'autrefois, — je médite toutes tes œuvres.

V. 5b. Aux œuvres de tes mains, je réfléchis — 6. j'étends mes mains vers toi, — mon âme, comme une terre desséchée, est à toi ; — 7. vite, exauce-moi.

VI. Yahwéh! il est défaillant mon esprit ; — 8. ne détourne pas ta face. de moi, — *de peur que tu te taises* et que je sois semblable — à ceux qui descendent au tombeau.

VII. 9a. Rassasie-moi de ta grâce! — 10. Enseigne-moi le chemin à suivre! — Oui, je lève vers toi mon âme, — 9b. car j'ai confiance en toi.

pénitentiels et c'est au nom de tous les pécheurs qui souffrent de leur esclavage et appellent leur délivrance, qu'il faut le réciter.

SEPTEM PSALMI PŒNITENTIALES

11. Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi : * doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus meus tu es.

12. Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram rectam : * propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte tua.

13. Edúces de tribulatióne ánimam meam : * et in misericórdia tua dispérdes inimícos meos.

14. Et perdes omnes, qui tríbulant ánimam meam : * quóniam ego servus tuus sum.

Glória Patri.

Ant. Ne reminiscáris, Dómine, delícta nostra vel paréntum nostrórum, neque vindíctam sumas de peccátis nostris.

LES SEPT PSAUMES DE LA PÉNITENCE

VIII. 11. Délivre-moi de mes ennemis! — Yahwéh, près de toi, je me réfugie. — Apprends-moi à faire ta volonté. — car tu es mon Dieu.

IX. 12. Que ton bon esprit me conduise, — dans la terre de droiture; — à cause de ton nom, Yahwéh, — fais-moi vivre dans ta justice.

X. 13. Fais sortir de l'angoisse, mon âme — et, dans ta miséricorde, perds mes ennemis! — 14. Et fais périr tous les oppresseurs de mon âme, — car je suis ton serviteur.

Gloire au Père.

Ant. Ne vous souvenez pas de nos fautes ou de celles de nos parents et ne tirez pas vengeance de nos péchés.

LITANIÆ SANCTORUM

KYRIE, eléison.

Christe, eléison.

Kyrie, eléison.

Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos.

Pater de cælis Deus, miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi, Deus, miserére nobis.

Spíritus Sancte Deus, miserére nobis.

Sancta Trínitas, unus Deus, miserére nobis.

Sancta María, ora pro nobis.

Sancta Dei Génitrix, ora pro nobis.

Sancta Virgo vírginum, ora pro nobis.

Sancte Michaël, ora pro nobis.

Sancte Gábriel, ora pro nobis.

Sancte Ráphaël, ora pro nobis.

Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte pro nobis.

Omnes sancti beatórum Spírituum órdenes, oráte pro nobis.

Sancte Joánnes Baptísta, ora pro nobis.

Sancte Joseph, ora pro nobis.

Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, oráte pro nobis.

Sancte Petre, ora pro nobis.

Sancte Paule, ora pro nobis.

Sancte Andréa, ora pro nobis.

Sancte Jacóbe, ora pro nobis.

Sancte Joánnes, ora pro nobis.

1. Quand il y a procession liturgique, on chante debout avant les Litanies, les prières suivantes ;

Ant. : Exsúrge Dómine * ádjuva nos et libera nos propter nomen tuum.

LITANIES DES SAINTS ¹

SEIGNEUR, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Christ, exaucez-nous.

Père des cieux, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous. [nous.

Fils, Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié de

Esprit-Saint, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Trinité Sainte, qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Marie, priez pour nous.

Sainte Mère de Dieu, priez pour nous.

Sainte Vierge des vierges, priez pour nous.

Saint Michel, priez pour nous.

Saint Gabriel, priez pour nous.

Saint Raphael, priez pour nous.

Vous tous, saints Anges et Archanges, priez pour nous.

Vous tous, saints Ordres des Esprits bienheureux, priez
pour nous.

Saint Jean-Baptiste, priez pour nous.

Saint Joseph, priez pour nous.

Vous tous saints Patriarches et Prophètes, priez pour nous.

Saint Pierre, priez pour nous.

Saint Paul, priez pour nous.

Saint André, priez pour nous.

Saint Jacques, priez pour nous.

Saint Jean, priez pour nous.

ÿ. Deus áuribus nostris audívimus: * patres nostri annuntiavérunt nobis. Glória Patri. *Et l'on répète l'Ant. : Exsúrge.*

On double les invocations des litanies.

Sancte Thoma, ora pro nobis.
Sancte Jacóbe, ora pro nobis.
Sancte Philíppe, ora pro nobis.
Sancte Bartholomæe, ora pro nobis.
Sancte Matthæe, ora pro nobis.
Sancte Simon, ora pro nobis.
Sancte Thaddæe, ora pro nobis.
Sancte Matthía, ora pro nobis.
Sancte Bárnaba, ora pro nobis.
Sancte Luca, ora pro nobis.
Sancte Marce, ora pro nobis.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, oráte pro nobis.
Omnes sancti Discípuli Dómini, oráte pro nobis.
Omnes sancti Innocéntes, oráte pro nobis.
Sancte Stéphanne, ora pro nobis.
Sancte Laurénte, ora pro nobis.
Sancte Vincénte, ora pro nobis.
Sancti Fabiáne et Sebastiáne, oráte pro nobis.
Sancti Joánnes et Paule, oráte pro nobis.
Sancti Cosma et Damiáne, oráte pro nobis.
Sancti Gervási et Protási, oráte pro nobis.
Omnes sancti Mártyres, oráte pro nobis.
Sancte Silvéster, ora pro nobis.
Sancte Gregóri, ora pro nobis.
Sancte Ambrósi, ora pro nobis.
Sancte Augustíne, ora pro nobis.
Sancte Hierónyme, ora pro nobis.
Sancte Martíne, ora pro nobis.
Sancte Nicolæe, ora pro nobis.
Omnes sancti Pontífices et Confessóres, oráte pro nobis.
Omnes sancti Doctóres, oráte pro nobis.
Sancte Antóni, ora pro nobis.
Sancte Benedícte, ora pro nobis.
Sancte Bernárde, ora pro nobis.

L I T A N I E S D E S S A I N T S

Saint Thomas, priez pour nous.

Saint Jacques, priez pour nous.

Saint Philippe, priez pour nous.

Saint Barthélemy, priez pour nous.

Saint Matthieu, priez pour nous.

Saint Simon, priez pour nous.

Saint Thaddée, priez pour nous.

Saint Matthias, priez pour nous.

Saint Barnabé, priez pour nous.

Saint Luc, priez pour nous.

Saint Marc, priez pour nous.

Vous tous, saints Apôtres et Évangélistes, priez pour nous.

Vous tous, saints disciples du Seigneur, priez pour nous.

Vous tous, saints Innocents, priez pour nous.

Saint Étienne, priez pour nous.

Saint Laurent, priez pour nous.

Saint Vincent, priez pour nous.

Saints Fabien et Sébastien, priez pour nous.

Saints Jean et Paul, priez pour nous.

Saints Côme et Damien, priez pour nous.

Saints Gervais et Protais, priez pour nous.

Vous tous saints Martyrs, priez pour nous.

Saint Silvestre, priez pour nous.

Saint Grégoire, priez pour nous.

Saint Ambroise, priez pour nous.

Saint Augustin, priez pour nous.

Saint Jérôme, priez pour nous.

Saint Martin, priez pour nous.

Saint Nicolas, priez pour nous.

Vous tous saints Pontifes et Confesseurs, priez pour nous.

Vous tous saints Docteurs, priez pour nous.

Saint Antoine, priez pour nous.

Saint Benoît, priez pour nous.

Saint Bernard, priez pour nous.

Sancte Dominice, ora pro nobis.

Sancte Francíscæ, ora pro nobis.

Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ, oráte pro nobis.

Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, oráte pro nobis.

Sancta María Magdaléna, ora pro nobis.

Sancta Agatha, ora pro nobis.

Sancta Lúcia, ora pro nobis.

Sancta Agnes, ora pro nobis.

Sancta Cæcília, ora pro nobis.

Sancta Catharína, ora pro nobis.

Sancta Anastásia, ora pro nobis.

Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ, oráte pro nobis.

Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro nobis.

Propítius esto, parce nobis, Dómine.

Propítius esto, exáudi nos, Dómine.

Ab omni malo, líbera nos, Dómine.

Ab omni peccáto, líbera nos, Dómine.

Ab ira tua, líbera nos, Dómine.

A subitánea et improvísá morte, líbera nos, Dómine.

Ab insídiis diabóli, líbera nos, Dómine.

Ab ira, et ódio, et omni mala voluntáte, líbera nos,
Dómine.

A spírítu fornicatiónis, líbera nos, Dómine.

A fúlgnore et tempestáte, líbera nos, Dómine.

A flagélló terræmótus, líbera nos, Dómine.

A peste, fame et bello, líbera nos, Dómine.

A morte perpétua, líbera nos, Dómine.

Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, líbera nos,
Dómine.

Per advéntum tuum, líbera nos, Dómine.

Per nativitátem tuam, líbera nos, Dómine.

Per baptísmum et sanctum jejúnium tuum, líbera nos,
Dómine.

Per crucem et passióem tuam, líbera nos, Dómine.

LITANIES DES SAINTS

Saint Dominique, priez pour nous.

Saint François, priez pour nous.

Vous tous, saints Prêtres et Lévites, priez pour nous.

Vous tous, saints Moines et Ermites, priez pour nous.

Sainte Marie-Madeleine, priez pour nous.

Sainte Agathe, priez pour nous.

Sainte Lucie, priez pour nous.

Sainte Agnès, priez pour nous.

Sainte Cécile, priez pour nous.

Sainte Catherine, priez pour nous.

Sainte Anastasie, priez pour nous.

Vous toutes, saintes Vierges et Veuves, priez pour nous.

Vous tous Saints et Saintes de Dieu, intercédez pour nous.

Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Seigneur.

Soyez-nous propice, exaucez-nous, Seigneur.

De tout mal, délivrez-nous, Seigneur.

De tout péché, délivrez-nous, Seigneur.

De votre colère, délivrez-nous, Seigneur.

De la mort subite et imprévue, délivrez-nous, Seigneur.

Des embûches du diable, délivrez-nous, Seigneur.

De la colère, de la haine et de toute volonté mauvaise,
délivrez-nous, Seigneur.

De l'esprit de fornication, délivrez-nous Seigneur.

De la foudre et de la tempête, délivrez-nous, Sei-
gneur.

Du fléau d'un tremblement de terre, délivrez-nous, Sei-
gneur.

De la peste, de la famine et de la guerre, délivrez-nous,
Seigneur.

De la mort éternelle, délivrez-nous, Seigneur.

Par le mystère de votre sainte Incarnation, délivrez-nous,
Seigneur.

Par votre venue sur terre, délivrez-nous, Seigneur.

Par votre nativité, délivrez-nous, Seigneur.

Par votre baptême et votre saint jeûne, délivrez-nous,
Seigneur.

Par votre croix et votre passion, délivrez-nous, Seigneur.

L I T A N I Æ S A N C T O R U M

Per mortem et sepultúram tuam, líbera nos, Dómine.
Per sanctam resurrectiónem tuam, líbera nos, Dómine.
Per admirábilem ascensióem tuam, líbera nos, Dómine.

Per advéntum Spíritus Sancti Parácliti, líbera nos, Dómine.

In die iudícii, líbera nos, Dómine.

Peccatóres, te rogámus, audi nos.

Ut nobis parcas, te rogámus, audi nos.

Ut nobis indúlgeas, te rogámus, audi nos.

Ut ad veram pæniténtiam nos perdúcere dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut Ecclésiám tuam sanctam régere et conserváre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut [domnum Apostólicum et ¹] omnes ecclesiásticos órdenes in sancta religióne conserváre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut régibus et princípibus cristiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut cuncto pópulo cristiáno pacem et unitátem largíri dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut omnes errántes ad unitátem Ecclésiæ revocáre, et infidéles univérsos ad Evangélii lumen perdúcere dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio confortáre et conserváre dignéris, te rogámus, audi nos.

1. **Vacante Apostolica Sede loco invocationis** : Ut domnum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdenes, etc. **dicatur** : Ut omnes ecclesiásticos órdenes, etc. ; **Versus autem** : Orémus pro Pontífice nostro N... **cum suo Responsorio et Oratio pro eodem Pontífice omittuntur.**

LITANIES DES SAINTS

Par votre mort et votre sépulture, délivrez-nous, Seigneur.
Par votre sainte résurrection, délivrez-nous, Seigneur.
Par votre merveilleuse ascension, délivrez-nous, Seigneur.
Par la venue du Saint-Esprit, Paraclet, délivrez-nous,
Seigneur.

Au jour du jugement, délivrez-nous, Seigneur.

Pécheurs, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous nous pardonniez, nous vous en prions,
exaucez-nous.

Pour que vous daigniez nous conduire à une vraie pénitence, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez régir et conserver votre Église, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez conserver [le Seigneur Apostolique¹ (le Pape) et] tous les Ordres ecclésiastiques dans une sainte vie religieuse, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez humilier les ennemis de la sainte Église, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez accorder aux rois et aux princes chrétiens paix et vraie concorde, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez gratifier tout le peuple chrétien, de la paix et de l'unité, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez rappeler tous les égarés à l'unité de l'Église et amenez tous les infidèles à la lumière de l'Évangile, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez nous reconforter et nous conserver nous-mêmes en votre saint service, nous vous en prions, exaucez-nous.

1. **Pendant la vacance du Siège apostolique au lieu de l'invocation** : Pour que vous daigniez conserver le Seigneur Apostolique et, **on dit** Pour que vous daigniez conserver tous les ordres ecclésiastiques etc., **et l'on omet le verset** : Prions pour notre Saint Père N..., **et l'Oraison** : Dieu tout puissant et éternel.

Ut mentes nostras ad cælestia desidéria érigas, te rogámus, audi nos.

Ut ómnibus benefactoribus nostris sempitérna bona retribuas, te rogámus, audi nos.

Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactorum nostrórum ab ætérna damnatióne erípias, te rogámus, audi nos.

Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut ómnibus fídelibus defúctis réquiem ætérnam donáre dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut nos exaudíre dignéris, te rogámus, audi nos.

Fili Dei, te rogámus, audi nos.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos. Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster *secreto usque ad V.* Et ne nos indúcas in tentatiónem. R̄. Sed líbera nos a malo.

Psalmus 69

DEUS, in adjutórium meum inténde : * Dómine, ad adjuvándum me festína.

2. Confundántur et revereántur, * qui quærunt ánimam meam.

3. Avertántur retrórsus, et erubéscant, * qui volunt mihi mala.

4. Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi : Euge, euge.

Pour que vous éleviez nos esprits aux célestes désirs,
nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous donniez à tous nos bienfaiteurs la récompense des biens éternels, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous arrachiez nos âmes et celles de nos proches et de nos bienfaiteurs à l'éternelle damnation, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez donner et conserver les fruits de la terre, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez accorder à tous les fidèles défunts le repos éternel, nous vous en prions, exaucez-nous.

Pour que vous daigniez nous exaucer, nous vous en prions, exaucez-nous.

Fils de Dieu, nous vous en prions, exaucez-nous.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père à *voix basse jusqu'au V*. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. *R*. Mais délivrez-nous du mal.

Psaume 69. — Anxieuse supplication

QU'IL te plaise, Yahwéh, de me sauver,
Yahwéh, à mon secours hâte-toi! [ensemble),

2. Qu'ils soient confondus et couverts de honte (tous
Ceux qui poursuivent mon âme!

II. 3. Qu'ils reculent et qu'ils rougissent,
Ceux qui veulent mon malheur!

4. Qu'ils s'en retournent à cause de leur honte,
Ceux qui (me) disent : Ah! Ah!

5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salutáre tuum.

6. Ego vero egénus, et pauper sum : * Deus, ádjuva me.

7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu : * Dómine, ne moréris.

Glória Patri. Sicut erat.

∇. Salvos fac servos tuos. R̄. Deus meus, sperántes in te.

∇. Esto nobis, Dómine, turris fortitúdinis. R̄. A fácie inimíci.

∇. Nihil profíciat inimícus in nobis. R̄. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.

∇. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis. R̄. Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.

* ∇. Orémus pro Pontífice nostro *N.* R̄. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.

∇. Orémus pro benefactóribus nostris. R̄. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérrnam. Amen.

∇. Orémus pro fidélibus defúctis. R̄. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine, et lux perpétua lúceat eis.

∇. Requiéscant in pace. R̄. Amen.

∇. Pro frátribus nostris abséntibus. R̄. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

∇. Mitte eis, Dómine, auxiliú de santo. R̄. Et de Sion tuére eos.

∇. Dómine, exáudi oratióem meam. R̄. Et clamor meus ad te véniat.

∇. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spírítu tuo.

III. 5. Qu'ils exultent, et qu'ils se réjouissent en toi,
Tous ceux qui te cherchent!
Qu'ils disent toujours : Magnifié soit Yahwéh!
Ceux qui aiment ton salut!

IV. 6. Mais moi je suis pauvre et malheureux,
Adonaï, viens vite à moi!

7. Mon secours et mon libérateur, c'est toi ;
Mon Dieu, ne tarde pas.
Gloire au Père. Comme il était.

℣. Sauvez vos serviteurs. ℞. Qui espèrent en vous,
mon Dieu.

℣. Soyez-nous, Seigneur, une tour de puissante protection. ℞. En face de l'ennemi.

℣. Que l'ennemi ne gagne rien en nous. ℞. Et que le fils d'iniquité n'arrive pas à nous nuire.

℣. Seigneur ne nous traitez pas selon nos péchés. ℞. Et ne nous punissez pas selon nos iniquités.

* ℣. Prions pour notre Saint Père N... ℞. Que le Seigneur le conserve, qu'il le vivifie et le rende heureux sur la terre et ne le livre pas au bon plaisir de ses ennemis.

℣. Prions pour nos bienfaiteurs. ℞. Que le Seigneur daigne donner en récompense la vie éternelle à tous ceux qui nous font du bien en son nom. Ainsi soit-il.

℣. Prions pour les fidèles défunts. ℞. Le repos éternel, donnez-le-leur, Seigneur, et que la lumière perpétuelle brille sur eux.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℞. Ainsi soit-il.

℣. Pour nos frères absents. ℞. Sauvez-vos serviteurs, qui espèrent en vous, mon Dieu.

℣. Envoyez-leur du secours, Seigneur, de votre lieu saint. ℞. Et de Sion, protégez-les.

℣. Seigneur, exaucez ma prière. ℞. Et que mon cri arrive jusqu'à vous.

℣. Que le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.

Orémus

DEUS, cui próprium est miseréri semper et párcere : súscipe deprecationem nostram, ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum caténa constringit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

EXAUDI, quásumus, Dómine, súpplicum preces, et confiténtium tibi parce peccátis : ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus et pacem.

INEFFABILEM nobis, Dómine, misericórdiam tuam cleménter osténde : ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his merémur, erípias.

DEUS, qui culpa offénderis, pœniténtia placáris : preces pópuli tui supplicántis propítius réspice ; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte.

* **O**MNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro *N.*, et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salútis æternæ : ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perficiat.

DEUS, a quo sancta desidéria, recta consília et justa sunt ópera : da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem ; ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et, hóstium subláta formídine, témpora sint, tua protectióne, tranquílla.

URE igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine : ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

FIDELIUM, Deus, ómnium Cónditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum

Prions

O DIEU, dont c'est l'attribut propre de toujours faire miséricorde et de pardonner, recevez notre prière, pour que la miséricorde de votre compassion nous absolve en clémence, nous et tous vos serviteurs que tient liés la chaîne des péchés.

EXAUCEZ, nous vous le demandons, Seigneur, les prières des suppliants et pardonnez aux péchés de ceux qui vous louent, afin de nous accorder en même temps, en votre bonté, l'indulgence et la paix.

CETTE ineffable miséricorde qui est vôtre, montrez-nous-la, Seigneur, en votre clémence, en sorte qu'en même temps vous nous purifiez de tous nos péchés et nous arrachiez aux peines que pour eux nous avons méritées.

O DIEU qu'offense la faute et qu'apaise la pénitence, accueillez favorablement les prières de votre peuple et détournez les châtiments de votre colère que nous avons mérités pour nos péchés.

* **D**IEU tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur notre Saint Père N... et dirigez-le en votre clémence dans la voie du salut éternel, afin que par votre grâce il désire ce qui vous plaît et de toutes ses forces l'accomplisse.

O DIEU, de qui procèdent les saints désirs, les résolutions droites et les œuvres justes, donnez à vos serviteurs cette paix que le monde ne peut pas donner pour que nos cœurs soient tout entiers à vos ordonnances et que, toute crainte des ennemis ayant disparu, nos temps soient tranquilles.

BRÛLEZ du feu du Saint-Esprit nos reins et nos cœurs, Seigneur, pour que nous vous servions avec un corps chaste et vous plaisions par la pureté de notre cœur.

O DIEU, Créateur et Rédempteur de tous les fidèles, accordez aux âmes de vos serviteurs et de vos

remissionem cunctorum tribue peccatorum : ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur.

ACTIONES nostras, quæsumus, Dómine, aspirando præveni et adjuvando proséquere : ut cuncta nostra oratio et operatio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniumque miseris quos tuos fide et opere futuros esse prænocis : te supplices exoramus ; ut, pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne rétinet vel futurum jam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ cleméntia, omnium delictorum suorum véniam consequantur. Per Dóminum nostrum.

℣. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spíritu tuo.

℣. Exáudiat nos omnipotens et miséricors Dóminus. ℞. Amen.

℣. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. ℞. Amen.



servantes la rémission de tous leurs péchés, afin que l'indulgence qu'ils ont toujours désirée leur soit obtenue par ces pieuses supplications.

QUE nos actions, nous vous le demandons, Seigneur, soient prévenues par vos inspirations et soutenues par votre secours, pour que toute notre prière et toutes nos œuvres, par vous toujours commencent et, ainsi commencées, par vous aussi s'achèvent.

DIEU tout-puissant et éternel, qui dominez en même temps les vivants et les morts et qui faites miséricorde à tous ceux que vous savez devoir être vôtres par la foi et par les œuvres, nous vous recommandons, suppliants, tous ceux pour lesquels nous avons résolu de prier, soit que le siècle présent les retienne encore en leur chair, soit que le siècle futur les ait déjà recueillis dépouillés de leur corps, demandant que, par l'intercession de tous vos Saints et par la clémence de votre compassion, ils obtiennent le pardon de tous leurs péchés. Par Notre-Seigneur.

Ÿ. Que le Seigneur soit avec vous. R̄. Et avec votre esprit.

Ÿ. Qu'il nous exauce, le Seigneur tout-puissant et miséricordieux. R̄. Ainsi soit-il.

Ÿ. Et que des fidèles les âmes reposent en paix par la miséricorde de Dieu. R̄. Ainsi soit-il.

BENEDICTIO MENSÆ

ANTE PRANDIUM

Sacerdos benedicturus mensam incipit :
Benedícite, et alii repetunt : Benedícite.
Deinde Sacerdos incipit Versum :

OCULI ómnium, *et alii prosequuntur* : In te sperant, Dómine, et tu das escam illórum in témpore opportúno. Aperis tu manum tuam, et imples omne ánimam benedictióne.

Glória Patri. Sicut erat.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster *secreto usque ad* Ψ. Et ne nos indúcas in tentatiónem. R̄. Sed líbera nos a malo.

Postea Sacerdos dicit :

BENEDIC, Dómine, nos, et hæc tua dona, quæ de tua largitáte sumus sumptúri. Per Christum Dóminum nostrum. R̄. Amen.

Deinde Lector : Jube, domne, benedícere.

Bened. Mensæ cæléstis partícipes fáciat nos Rex ætérnæ glóriæ. R̄. Amen.

POST PRANDIUM

aguntur gratiæ hoc modo :

Dicto a Lectore Tu autem, Dómine, miserére nobis. R̄. Deo grátias, *omnes surgunt.*

Sacerdos incipit : Ψ. Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua. R̄. Et Sancti tui benedícant tibi.

Glória Patri. Sicut erat.

BÉNÉDICTION DE LA TABLE

AVANT LE DÎNER

Le Prêtre qui doit bénir la table commence en disant : Bénissez, et les autres répètent : Bénissez.

Ensuite le Prêtre commence le verset suivant :

LES yeux de tous les vivants, *et les autres continuent* : En vous espèrent, Seigneur, et vous leur donnez nourriture en temps opportun. Vous ouvrez votre main et remplissez tout animal de ce qui lui est bon.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, *à voix basse, jusqu'au Ψ*. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. *R̄*. Mais délivrez-nous du mal.

Puis le Prêtre dit :

BÉNISSEZ-NOUS, Seigneur, ainsi que ces dons qui sont vôtres et que nous allons recevoir de votre largesse. Par le Christ Notre-Seigneur. *R̄*. Ainsi soit-il.

Le Lecteur dit alors : Daignez, Seigneur, bénir.

Bénédict. Que de la table céleste, le Roi de la gloire éternelle nous fasse participants. *R̄*. Ainsi soit-il.

APRÈS LE DÎNER

On rend grâces, de la façon suivante :

Le Lecteur ayant dit : Mais vous, Seigneur, ayez pitié de nous. *R̄*. A Dieu, grâces soient rendues, *tous se lèvent*.

Le Prêtre commence : *Ψ*. Qu'elles vous louent, Seigneur, toutes vos œuvres. *R̄*. Et que vos Saints vous bénissent.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Postea Sacerdos absolute dicat :

AGIMUS tibi grátias, omnípotens Deus, pro uní-
vérsis beneficiis tuis : Qui vivis et regnas in
sæcula sæculórum. R̄. Amen.

Deinde alternatim dicitur Ps. 50 : Miserere
mei, Deus p. 8, hujus Fasciculi, vel

Psalmus 116

LAUDATE Dóminum, omnes gentes : * laudáte
eum, omnes pópuli :

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia
ejus : * et véritas Dómini manet in ætérnum.

Glória Patri. Sicut erat.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Sacerdos dicit : Pater noster, quod cum aliis
secreto prosequitur usque ad

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem. R̄. Sed líbera
nos a malo.

℣. Dispérsit, dedit paupéribus. R̄. Justítia ejus
manet in sæculum sæculi.

℣. Benedícam Dóminum in omni témpore. R̄. Sem-
per laus ejus in ore meo.

℣. In Dómino laudábitur ánima mea. R̄. Audiant
mansuéti, et læténtur.

℣. Magnificáte Dóminum mecum. R̄. Et exaltémus
nomen ejus in idípsum.

℣. Sit nomen Dómini benedíctum. R̄. Ex hoc nunc
et usque in sæculum.

Deinde Sacerdos absolute dicat :

RETRIBUERE dignáre, Dómine, ómnibus, nobis
bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam
ætérnam. R̄. Amen.

BÉNÉDICTION DE LA TABLE

Puis le Prêtre sans prélude :

DOUS vous rendons grâces pour tous vos bienfaits, Dieu tout-puissant qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. R̄. Ainsi soit-il.

Ensuite on dit à deux chœurs le Ps. 50 :
Aie pitié de moi, Elohim, p. 8, de ce fascicule,
ou bien le

Psaume 116. — Chant d'actions de grâces¹.

QUELLES louent Yahwéh, toutes les nations,
Qu'ils le célèbrent, tous les peuples!

2. Car puissante a été pour nous sa miséricorde
Et la fidélité de Yahwéh demeure à jamais.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous.
Seigneur, ayez pitié de nous.

Le Prêtre dit alors : Notre Père, qu'il poursuit à voix basse avec les autres, jusqu'au

Ÿ. Ne nous laissez pas succomber à la tentation.
R̄. Mais délivrez-nous du mal.

Ÿ. Il a été prodigue dans ses dons aux pauvres. R̄. Sa justice subsiste à jamais.

Ÿ. Je bénirai le Seigneur en tout temps. R̄. Toujours sa louange sera dans ma bouche.

Ÿ. Dans le Seigneur, mon âme sera louée. R̄. Qu'ils entendent les doux, et qu'ils se réjouissent.

Ÿ. Magnifiez le Seigneur avec moi. R̄. Et exultons son nom, tous ensemble.

Ÿ. Que le nom du Seigneur soit béni. R̄. Dès maintenant et à jamais.

Ensuite le Prêtre dit sans prélude :

DONNEZ, Seigneur, à tous ceux qui nous font du bien à cause de votre nom, la récompense de la vie éternelle. R̄. Ainsi soit-il.

1. Récité par Notre-Seigneur, après la Cène.

B E N E D I C T I O M E N S Æ

℣. Benedicámus Dómino. ℞. Deo grátias.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℞. Amen.

Pater noster, *totum secreto.*

Quo finito, Sacerdos dicit :

℣. Deus det nobis suam pacem. ℞. Amen.

ANTE CŒNAM

Sacerdos benedicturus mensam incipit :

Benedícite, et alii repetunt : Benedícite.

Deinde Sacerdos incipit Versum :

EDENT páuperes, *et alii prosequuntur* : Et saturabúntur, et laudábunt Dóminum, qui requírunť eum : vivent corda eórum in sáculum sáculi.

Glória Patri. Sicut erat.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster *secreto usque ad* ℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem. ℞. Sed líbera nos a malo.

Orémus

BENEDIC, Dómine, nos, et hæc tua dona, quæ de tua largitáte sumus sumptúri. Per Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

℣. Jube, domne, benedícere.

Bened. Ad cœnam vitæ æternæ perdúcat nos Rex æternæ glóriæ. ℞. Amen.

POST CŒNAM

aguntur gratiæ ut post prandium, sed dicitur :

℣. Memóriam fecit mirabílium suórum miséricors et miserátor Dóminus. ℞. Escam dedit timéntibus se.

Glória Patri. Sicut erat.

BENÉDICTION DE LA TABLE

℣. Bénissons le Seigneur. ℞. A Dieu, grâces soient rendues.

℣. Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix. ℞. Ainsi soit-il.

Notre Père, *tout entier à voix basse.*

Dès qu'il est fini, le Prêtre dit :

℣. Que Dieu nous donne sa paix. ℞. Ainsi soit-il.

AVANT LE SOUPER

Le Prêtre qui doit bénir la table dit :

Bénissez, et les autres répètent : Bénissez.

Ensuite le Prêtre commence le Verset :

LES pauvres mangeront, *et les autres continuent* : Et ils seront rassasiés, et ils loueront le Seigneur, ceux qui le cherchent : leurs cœurs vivront à jamais.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, *à voix basse jusqu'au* ℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℞. Mais délivrez-nous du mal.

Prions

BÉNISSEZ-NOUS, Seigneur, ainsi que ces dons qui sont vôtres et que nous allons recevoir de votre largesse. Par le Christ Notre-Seigneur. ℞. Ainsi soit-il.

℣. Daignez, Seigneur, bénir.

Bénédict. Qu'à la cène de la vie éternelle, nous conduise le Roi d'éternelle gloire. ℞. Ainsi soit-il.

APRÈS LE SOUPER

On rend grâces comme après le dîner, mais on dit :

℣. Il a institué un mémorial de ses prodiges, le Seigneur miséricordieux et compatissant. ℞. Il a donné nourriture à ceux qui le révèrent.

Gloire au Père. Comme au commencement.

BENEDICTUS Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis : Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum. R̄. Amen.

Deinde alternatim dicitur Ps. 116 : Laudáte Dóminum, omnes gentes, et reliqua ut supra p. 23.

Quando semel comeditur, omnia dicuntur ut in Cœna.

Prædictus modus benedicendi mensam, et agendi gratias, servatur omni tempore præterquam diebus infrascriptis, quibus Versus et Psalmi tantum variantur.

IN NATIVITATE DOMINI

usque ad Cœnam Vigilæ Epiphaniæ exclusive dicitur :

℣. Verbum caro factum est, allelúia. R̄. Et habitávit in nobis, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine dicitur :

℣. Notum fecit Dóminus, allelúia. R̄. Salutáre suum, allelúia.

Alia ut supra

Ps. 97 : Cantáte Dómino... quia in Psalterio, p. 190, vel **Ps. 116 :** Laudáte Dóminum, omnes gentes ut supra, p. 23.

Qui Psalmus semper ad beneplacitum dici potest etiam in aliis Solemnitatibus.

IN EPIPHANIA

et per totam Octavam

℣. Reges Tharsis et ínsulæ múnera ófferent, allelúia. R̄. Reges Arabum et Saba dona addúcent, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

BÉNÉDICTION DE LA TABLE

BÉNI est Dieu dans ses dons et saint dans toutes ses œuvres. Lui qui vit et règne dans les siècles des siècles. R̄. Ainsi soit-il.

On dit ensuite, à deux chœurs, le Ps. 116:
Qu'elles louent Yahwéh, toutes les nations, et les autres prières, comme ci-dessus, p. 23.

Quand on ne fait qu'un repas, toutes les prières se disent comme au souper.

La manière de bénir la table et de rendre grâces que nous venons de dire s'observe en tout temps, sauf aux jours que nous allons indiquer, qui ont des versets et des Psaumes différents.

A NOËL

jusqu'au souper de la Vigile de l'Épiphanie exclusivement, on dit :

Ÿ. Le Verbe s'est fait chair, alléluia. R̄. Et il a habité parmi nous, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

A la fin, on dit :

Ÿ. Le Seigneur a manifesté, alléluia. R̄. Son salut, alléluia.

Les autres prières se disent comme ci-dessus.

Ps. 97 : Chantez à Yahwéh... car il a fait des merveilles, comme au Psautier, p. 190.

Ou bien Ps. 116 : Qu'elles louent Yahwéh, toutes les nations, comme ci-dessus, p. 23.

On peut toujours, si l'on veut, dire ce Ps. 116 aux autres Solennités.

A L'ÉPIPHANIE

et pendant toute l'Octave.

Ÿ. Les rois de Tharsis et les îles offriront des présents, alléluia. R̄. Les rois des Arabes et de Saba apporteront des dons, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

In fine dicitur :

∇. Omnes de Saba vénient, allelúia. R̄. Aurum et thus deferéntes, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

Ps. 71 : Deus, júdicium tuum regi da **in Psalterio**, p. 200, **vel Ps. 116 :** Laudáte Dóminum, omnes gentes **ut supra**, p. 23.

FERIA V IN CŒNA DOMINI

Dicitur absolute et sine cantu :

∇. Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Deinde : Pater noster, totum secreto :

Quo dicto, sine pronuntiatione aliqua Sacerdos signo crucis benedicit mensam : nec dicitur : Jube, domne nec : Tu autem.

In fine repetitur :

∇. Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Postea Ps. 50 : Miserére mei, Deus, p. 8.

Quo finito, sine Versu : Glória Patri, secreto dicitur : Pater noster.

Deinde Sacerdos dicit absolute Orationem.

Oratio

BESPICE, quæsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum.

Et non pronuntiat : Qui tecum nec : Fidélium ánimæ ; sed secreto dicitur : Pater noster, nec additur : Deus det nobis suam pacem.

BÉNÉDICTION DE LA TABLE

A la fin, on dit :

☩. Tous viendront de Saba, alléluia. ☩. Apportant de l'or et de l'encens, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Ps. 71 : O Dieu, ton jugement, au roi donne-,
le **comme au Psautier**, p. 200.

Ou bien Ps. 116 : Qu'elles louent Yahwéh,
toutes les nations, **comme ci-dessus**, p. 23.

LE JEUDI SAINT

On dit sans prélude et sans chanter :

☩. Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort.

Ensuite : Notre Père tout entier à voix basse.

Cette prière achevée, le Prêtre, sans rien dire, bénit la table, d'un signe de croix. On ne dit ni : Mon Père, daignez bénir, **ni :** Mais vous, Seigneur.

A la fin, on répète :

☩. Le Christ s'est fait, pour nous, obéissant jusqu'à la mort.

Puis on récite le Ps. 50. : Aie pitié de moi, Yahwéh, p. 8.

Quand il est achevé, on ne dit pas : Gloire au Père, **mais :** Notre Père à voix basse.

Ensuite le Prêtre dit sans prélude l'Oraison suivante :

Oraison

DAIGNEZ jeter un regard favorable, nous vous le demandons, Seigneur, sur cette famille qui est vôtre et pour laquelle Notre-Seigneur Jésus-Christ n'a pas hésité à se laisser livrer aux mains des malfaiteurs et à subir le supplice de la croix.

Et l'on ne prononce pas la conclusion : Qui avec vous, **ni le verset :** Que des fidèles, **mais on dit à voix basse :** Notre Père, **sans ajouter :** Que Dieu nous donne sa paix.

IN PARASCEVE

**Eodem modo fit sicut in Cœna Domini,
sed Versus dicitur ut infra :**

∇. Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis.

SABBATO SANCTO

Ad benedicendam mensam dicitur :

Benedícite. R̄. Benedícite.

∇. Vésperere autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, allelúia. R̄. Venit María Magdaléne, et áltera María, vidére sepúlcrum, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine repetitur : ∇. Vésperere autem, *ut supra*, cum Glória Patri... Sicut erat.

Ps. 116 : Laudáte Dóminum, omnes gentes, *ut supra*, p. 23.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison, *et alia, ut supra in prima Benedictione*, p. 23.

IN DIE PASCHÆ

et deinceps usque ad cœnam sequentis Sabbati exclusive, dicitur :

∇. Hæc dies, quam fecit Dóminus, allelúia. R̄. Exultémus, et lætémur in ea, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine repetitur : Hæc dies *cum* Glória Patri.

Ps. 117 : Confitémini Dómino quóniam bonus *in Psalterio*, p. 24. *vel :* Laudáte Dóminum, *ut supra*, p. 23.

BÉNÉDICTION DE LA TABLE

LE VENDREDI SAINT

On dit comme au Jeudi-Saint, mais on complète le Verset comme ci-dessus :

Ÿ. Le Christ s'est fait obéissant jusqu'à la mort, même à la mort de la croix.

LE SAMEDI SAINT

Pour la bénédiction de la table, on dit :

Bénissez. R̄. Bénissez.

Ÿ. Or la nuit du Sabbat, à l'aube du premier jour de la semaine, alléluia. R̄. Marie-Madeleine avec l'autre Marie vinrent voir le sépulcre, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

A la fin, on répète : Or la nuit du Sabbat, *comme ci-dessus avec* Gloire au Père. Comme au commencement.

Ps. 116 : Qu'elles louent Yahwéh, toutes les nations, **comme ci-dessus, p. 23.**

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous
Seigneur, ayez pitié de nous, *et les autres prières indiquées à la première Bénédiction, p. 23.*

AU JOUR DE PÂQUES

et jusqu'au Samedi suivant exclusivement, on dit :

Ÿ. Voici le jour que le Seigneur a fait, alléluia. R̄. Exultons et passons-le dans la joie, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

A la fin, on répète le Ÿ. Voici le jour, avec Gloire au Père.

Ps. 117 : Chantez à Yahwéh qu'il est bon, **au Psautier, p. 24, ou Ps. 116 :** Qu'elles louent Yahwéh, **comme ci-dessus, p. 23.**

IN ASCENSIONE DOMINI

usque ad Vigiliam Pentecostes exclusive

∇. Ascéndit Deus in jubilatíone, allelúia. R̄. Et Dóminus in voce tubæ, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine dicitur :

∇. Ascéndens Christus in altum, allelúia. R̄. Captívam duxit captivitátem, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

Ps. 46 : Omnes gentes, pláudite mánibus **in Psalterio**, p. 70, **vel Ps. 116 :** Laudáte Dóminum **ut supra**, p. 23.

IN PENTECOSTE

A Vigilia ejusdem inclusive, usque ad cœnam sequentis Sabbati exclusive :

∇. Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia. R̄. Et hoc quod cóninet ómnia, sciéntiam habet vocis, alleluia.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine dicitur :

∇. Repléti sunt omnes Spíritu Sancto, allelúia. R̄. Et cœpérunt loqui, allelúia.

Glória Patri. Sicut erat.

Ps. 47 : Magnus Dóminus **in Psalterio**, p. 140, **vel Ps. 116 :** Laudáte Dóminum, omnes gentes, **ut supra**, p. 23.



A L'ASCENSION DU SEIGNEUR

jusqu'à la Vigile de la Pentecôte, exclusivement,

Ÿ. Dieu s'est élevé au milieu des acclamations, alléluia.
R̄. Et le Seigneur, au son de la trompette, alléluia.
Gloire au Père. Comme au commencement.

A la fin, on dit :

Ÿ. Montant au ciel, le Christ, alléluia. R̄. Y a conduit captive la captivité, alléluia.
Gloire au Père. Comme au commencement.

Ps. 46 : Peuples, battez-vous des mains, **au Psautier, p. 70, ou Ps. 116 :** Qu'elles louent Yahwéh, **comme ci-dessus, p. 23.**

A LA PENTECÔTE

Depuis sa Vigile inclusivement, jusqu'au souper du samedi suivant, exclusivement.

Ÿ. L'Esprit du Seigneur a rempli l'univers, alléluia.
R̄. Et celui qui contient tout a la science du langage, alléluia.

Gloire au Père. Comme au commencement.

A la fin, on dit :

Ÿ. Ils furent tous remplis de l'Esprit-Saint, alléluia.
R̄. Et ils commencèrent à parler, alléluia.
Gloire au Père. Comme au commencement.

Ps. 47 : Grand est Yahwéh, **au Psautier, p. 140, ou Ps. 116 :** Qu'elles louent Yahwéh, toutes les nations, **comme ci-dessus, p. 23.**



ITINERARIUM

Clericus in ipso itineris ingressu, si solus fuerit, dicat quæ sequuntur in singulari; si cum sociis, in plurali.

Ant. In viam pacis.

Canticum Zachariæ

Benedictus. — *Luc I, 68-79.*

BENEDICTUS Dóminus, Deus Israël * quia visitávit et fecit redemptiónem plebis suæ.

2. Et eréxit cornu salutis nobis : * in domo David, púeri sui.

3. Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sæculo sunt, prophetárum ejus :

4. Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt nos :

5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris : * et memorári testaménti sui sancti.

6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, patrem nostrum, * datúrum se nobis :

7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus illi.

8. In sanctitáte, et justítia coram ipso, * ómnibus diébus nostris.

9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis : * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus :

10. Ad dandam sciéntiam salutis plebi ejus : * in remissionem peccatórum eórum :

11. Per víscera misericórdiæ Dei nostri : * in quibus visitávit nos, óriens ex alto :

ITINÉRAIRE

Le Clerc, en commençant un voyage, dira
au singulier, s'il est seul, et au pluriel,
s'il a des compagnons, les prières suivantes:

Ant. Au chemin de la paix.

Cantique de Zacharie

Benedictus. — *Luc I, 68-79.*

I. *Accomplissement des promesses messianiques*

- B**ÉNI soit le Seigneur Dieu d'Israël, [tion
Parce qu'il a visité son peuple et opéré sa rédemp-
2. Et qu'il nous a suscité une corne de salut.
Dans la maison de David son serviteur,
3. Selon qu'il l'avait dit par la bouche
De ses saints prophètes d'autrefois :
4. Qu'il nous sauverait de nos ennemis
Et de la main de tous ceux qui nous haïssent.
5. Afin d'exercer la miséricorde envers nos pères
Et de se souvenir de sa sainte alliance
6. Du serment qu'il a juré
A Abraham notre père :
7. De nous permettre, que, sans crainte,
Libérés de la main de nos ennemis
8. Nous le servions dans la sainteté et la justice
Devant sa face, durant tous nos jours.

II. *Mission de Jean-Baptiste*

9. Et toi-même, petit enfant,
Tu seras appelé prophète du Très-Haut,
Car tu iras devant la face du Seigneur,
Pour préparer ses voies,
10. Pour donner connaissance du salut à son peuple,
Dans la rémission de leurs péchés,
11. Grâce au cœur miséricordieux de notre Dieu,
Dans lequel nous a visités le soleil levant d'en Haut,

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent : * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri. Sicut erat.

Ant. In viam pacis et prosperitátis dírigat nos omnípotens et miséricors Dóminus, et Angelus Ráphaël comitétur nobíscum in via ; ut cum pace, salúte et gáudio revertámur ad própria.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster *secreto usque ad V.* Et ne nos indúcas in tentatióem. R̄. Sed líbera nos a malo.

V. Salvos fac servos tuos. R̄. Deus meus, sperántes in te.

V. Mitte nobis, Dómine, auxiliúm de sancto. R̄. Et de Sion tuére nos.

V. Esto nobis, Dómine, turris fortitudinis. R̄. A fácie inimíci.

V. Nihil proficiat inimícus in nobis. R̄. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.

V. Benedíctus Dóminus die quotidie. R̄. Prósperum iter fáciat nobis Deus salutárium nostrórum.

V. Vias tuas, Dómine, demónstra nobis. R̄. Et sémitas tuas édoce nos.

V. Utinam dirigántur viæ nostræ. R̄. Ad custodiéndas justificatióes tuas.

V. Erunt prava in dirécta. R̄. Et áspera in vias planas.

V. Angelis suis Deus mandávit de te. R̄. Ut custódiant te in ómnibus viis tuis.

V. Dómine, exáudi oratióem meam. R̄. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spírítu tuo.

12. Pour illuminer ceux qui sont assis
Dans les ténèbres et l'ombre de la mort,
Pour diriger nos pas,
Dans le chemin de la paix.

Gloire au Père. Comme au commencement.

Ant. Sur la voie de la paix et de la prospérité, qu'il nous dirige, le Seigneur tout-puissant et miséricordieux et que l'Ange Raphaël nous accompagne en chemin ; pour que nous revenions chez nous en paix, santé et joie.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, *à voix basse jusqu'au* V. Ne nous laissez pas succomber à la tentation. R. Mais délivrez-nous du mal.

V. Sauvez vos serviteurs. R. Qui espèrent en vous, ô mon Dieu.

V. Envoyez-nous, Seigneur, de votre saint lieu, le salut. R. Et de Sion, protégez-nous.

V. Soyez-nous, Seigneur, une tour de puissante protection. R. En face de l'ennemi.

V. Que l'ennemi ne gagne rien en nous. R. Et que le fils d'iniquité n'arrive pas à nous nuire.

V. Béni soit le Seigneur chaque jour. R. Et qu'il nous donne heureux voyage, le Seigneur de nos prospérités.

V. Vos voies, Seigneur, montrez-nous-les. R. Et enseignez-nous vos sentiers.

V. Puissent nos voies être dirigées. R. Dans l'observance de vos justices.

V. Les chemins mauvais deviendront droits. R. Et les voies rudes s'aplaniront.

V. A ses anges, Dieu t'a confié. R. Pour qu'ils te gardent en toutes tes voies.

V. Seigneur, exaucez ma prière. R. Et que mon cri arrive jusqu'à vous.

V. Que le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

Orémus

DEUS, qui filios Israël per maris médium sicco vestígio ire fecísti, quique tribus Magis iter ad te stella duce pandísti : tríbue nobis, quásumus, iter prósperum tempúsque tranquíllum ; ut, Angelo tuo sancto cómite, ad eum quo pérgimus locum, ac demum ad ætérnæ salútis portum pervenire felíciter valeámus.

DEUS, qui Abraham púerum tuum, de Ur Chaldæórum edúctum, per omnes suæ peregrinatiónis vias illæsum custodísti ; quásumus, ut nos fámulos tuos custodíre dignéris : esto nobis, Dómine, in procíntu suffrágium, in via solátium, in æstu umbráculum. in plúvia et frígore teguméntum, in lassitúdi- ne vehículum, in adversitáte præsidium, in lúbrico báculus, in naufrágio portus ; ut, te duce, quo téndimus, prósperè perveniámus, et demum incólumes ad própria redeámus.

ADESTO, quásumus, Dómine, supplicatió- nibus nostris : et viam famulórum tuórum in salútis tuæ prosperitáte dispóne ; ut inter omnes viæ et vitæ hujus varietátes tuo semper protegámur auxílio.

PRÆSTA, quásumus, omnípotens Deus : ut família tua per viam salútis incédát ; et, beáti Joánnis Præcursóris hortaménta sectándo, ad eum, quem prædíxit, secúra perveniat, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R̄. Amen.

†. Procedámus in pace. R̄. In nómine Dómini. Amen.

Prions

O DIEU, qui avez fait que les enfants d'Israël ont traversé la mer à pied sec et qui avez montré aux trois Mages, leur chemin vers vous, par l'étoile qui les conduisait, accordez à notre demande un heureux voyage et un temps tranquille, pour qu'en la compagnie de votre saint Ange, nous puissions heureusement arriver au lieu où nous allons et finalement au port du salut éternel.

O DIEU, qui avez gardé sain et sauf Abraham, votre enfant, sorti d'Ur de Chaldée, au cours de toutes ses pérégrinations, nous vous demandons de daigner nous garder, nous, vos serviteurs. Soyez-nous soutien en cas de lutte, consolation dans le chemin, ombrage dans la chaleur, manteau contre la pluie et le froid, force qui nous porte en nos lassitudes, secours dans l'adversité, bâton d'appui au chemin glissant, port de refuge en cas de naufrage, afin que, sous votre conduite, nous arrivions heureusement où nous voulons aller et qu'enfin sains et saufs nous rentrions chez nous.

SOYEZ bienveillant, Seigneur, à nos supplications et disposez le chemin de vos serviteurs dans la prospérité de votre salut, pour qu'à travers toutes les vicissitudes de la route et de la vie, nous soyons toujours protégés par votre secours.

FAITES, nous vous le demandons, Dieu tout-puissant, que votre famille marche par la voie du salut et qu'en obéissant aux exhortations de votre Précurseur, elle arrive en sécurité à celui qu'il a annoncé, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, Qui avec vous vit et règne dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. R̄. Ainsi soit-il.

¶ Partons en paix. R̄. Au nom du Seigneur. Ainsi soit-il.

PRÆPARATIO AD MISSAM

Prosa

VENI sancte Spíritus
Et emítte cáelitus
Lucis tuæ rádiū.

Veni Pater páuperum,
Veni dator múnorum,
Veni lumen córdium.

Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigeríum.

In labóre réquies,
In æstu tempéries
In fletu solátium.

O lux beatíssima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidélium.

Sine tuo númine,
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxiū.

Lava quod est sórdidum :
Riga quod est áridum ;
Sana quod est saúciū.

Flecte quod est rígídum
Fove quod est frígídum,
Rege quod est déviū.

Da tuis fidélibus
In te confidéntibus
Sacrum septenárium.

PRÉPARATION A LA MESSE

Prose

VENEZ Saint-Esprit
Et envoyez du ciel
Un rayon de votre lumière.

Venez, Père des pauvres,
Venez, vous qui donnez toute grâce,
Venez, lumière des cœurs,

Consolateur incomparable,
Tout aimable hôte de l'âme,
Son doux rafraîchissement,

Dans le labeur, vrai repos,
Dans la fièvre, apaisement,
Dans les larmes, consolation.

O bienheureuse lumière!
Remplissez l'intime du cœur
De ceux qui vous sont fidèles.

Sans votre influx divin,
Il n'y a rien dans l'homme,
Rien qui soit inoffensif.

Lavez nos souillures ;
Arrosez nos aridités ;
Guérissez nos blessures.

Assouplissez nos raideurs ;
Réchauffez nos froideurs ;
Rectifiez nos erreurs.

Donnez à vos fidèles
Qui en vous se confient
Le septenaire sacré.

Da virtútis méritum
Da salútis éxitum
Da perénne gáudium. Amen.

Ÿ. Spíritus Sancti grátia. R̄. Illúminet sensus et corda nostra.

Ÿ. Dómine, exáudi oratiónem meam. R̄. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus

ADSIT nobis, quæsumus, Dómine, virtus Spíritus Sancti : quæ et corda nostra cleménter expúrget et ab ómnibus tueátur advérsis.

DEUS, qui corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti : da nobis in eódem Spíritu recta sápere ; et de ejus semper consolatióne gaudére.

CONSCIENTIAS nostras, quæsumus, Dómine, visitándo purífica : ut véniens Dóminus noster Jesus Christus, Fílius tuus, parátam sibi in nobis invéniat mansiónem : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

ORATIO S. THOMÆ AQUINATIS

Indulg. 100 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 20 Dec. 1884.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, ecce, accédo ad sacraméntum unigéniti Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi ; accédo tamquam infirmus ad médicum vitæ, immúndus ad fontem misericórdiæ, cæcus ad lumen claritátis ætérnæ, pauper et egénus ad Dóminum cæli et terræ. Rogo ergo imménsæ largitátis tuæ abundántiam, quátenus meam curáre dignéris infirmi-

PRÉPARATION A LA MESSE

Donnez le mérite de la vertu
Donnez l'abordage au salut
Donnez l'éternelle joie. Ainsi soit-il.

Ÿ. Que la grâce du Saint-Esprit. R̄. Illumine nos sentiments et nos cœurs.

Ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. R̄. Et que mon cri arrive jusqu'à vous.

Prions

QU'ELLE nous assiste, Seigneur, la vertu du Saint-Esprit, que dans sa clémence elle purifie nos cœurs et nous protège contre toute adversité.

O DIEU qui avez enseigné les cœurs des fidèles par l'illumination du Saint-Esprit, donnez-nous par ce même Esprit de goûter ce qui est droit et de jouir toujours de sa consolation.

NOS consciences, en les visitant, purifiez-les, Seigneur, nous vous le demandons, pour que Notre-Seigneur Jésus-Christ venant en nous s'y trouve une demeure bien préparée, lui qui, avec vous, vit et règne dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

PRIÈRE DE S. THOMAS D'AQUIN

Indulgence de 100 j., une fois par jour.

Léon XIII, 20 déc. 1884.

DIEU éternel et tout-puissant, voici que je viens au sacrement de votre Fils unique, Notre-Seigneur Jésus-Christ. J'y viens comme un malade, au médecin de la vraie vie, comme une âme souillée, à la source de la miséricorde, comme un aveugle, à la lumière de l'éternelle clarté, comme un pauvre et un indigent, au Seigneur du ciel et de la terre. Je prie donc l'abondance de votre générosité sans mesure, de daigner

tátem, laváre foeditátem, illumináre cæcitaté, ditáre paupertátem, vestíre nuditaté : ut panem Angelórum, Regem regum et Dóminum dominántium, tanta suscipiam reveréntia et humilitáte, tanta contritióne et devotióne, tanta puritaté et fide, tali propósito et intentiόne, sicut éxpedit salutí animæ meæ. Da mihi, quæso, Domínici Córporis et Sánguinis non solum suscipere sacraméntum, sed étiam rem et virtútem sacraménti. O mitíssime Deus, da mihi Corpus unigéniti Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, quod traxit de Vírgine María, sic suscipere, ut córpori suo mýstico mérear incorporári, et inter ejus membra connumerári. O amantíssime Pater, concéde mihi diléctum Fílium tuum, quem nunc velátum in via suscipere propóno, reveláta tandem fácie perpétuo contemplári : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

ORATIO AD B. MARIAM V.

Indulg. 100 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 17 Febr. 1883

O MATER pietátis et misericórdiæ, beatíssima Virgo María, ego miser et indígnus peccátor ad te confúgio toto corde et afféctu ; et precor pietátem tuam, ut, sicut dulcíssimo Fílio tuo in Cruce pendénti astitísti, ita et mihi, mísero peccatóri, et sacerdotibus ómnibus, hic et in tota sancta Ecclésia hódie offeréntibus, cleménter assístere dignéris, ut, tua grátia adjúti dignam et acceptábilem hóstiam in conspéctu summæ et indivíduæ Trinitátis offerre valeámus. Amen.

guérir mon infirmité, laver mes souillures, illuminer ma cécité, enrichir ma pauvreté, vêtir ma nudité, afin que je reçoive le pain des Anges, le Roi des rois, et le Seigneur des seigneurs avec toute la révérence et l'humilité, la contrition et la dévotion, la pureté et la foi, la fermeté de résolution et l'intention qui conviennent au salut de mon âme. Donnez-moi, je vous le demande, de recevoir non seulement le sacrement du corps et du sang du Seigneur, mais aussi la grâce et la vertu de ce sacrement. O très doux Dieu, ce corps que votre Fils unique, Notre-Seigneur Jésus-Christ, a tiré du sein de la Vierge Marie, donnez-moi de le si bien recevoir, que je mérite d'être incorporé à son corps mystique et d'être compté parmi ses membres. O Père très aimant, accordez-moi cette grâce, de contempler enfin éternellement à visage découvert votre Fils bien-aimé que je me propose maintenant de recevoir voilé sur ce chemin de la vie, celui qui avec vous vit et règne dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

PRIÈRE A LA B^{eu}se VIERGE MARIE

Indulgence de 100 j. une fois par jour.

Léon XIII, 17 février 1883.

O MÈRE de compassion et de miséricorde, moi, misérable et indigne pécheur, je me réfugie vers vous, avec toute l'affection de mon cœur, et je prie votre piété maternelle qui a assisté autrefois votre Fils suspendu à la croix de daigner m'assister en votre clémence, moi aussi misérable pécheur et tous les autres prêtres qui offrent le saint sacrifice aujourd'hui, ici et dans toute l'Église, en sorte qu'aidés par votre secours, nous puissions offrir une hostie digne d'être agréée, à la souveraine et indivisible Trinité. Ainsi soit-il.

ORATIO AD S. JOSEPH

Indulg. 100 dierum semel in die.
Pius PP. IX, 4 Febr. 1877

OFELICEM virum, beátum Joseph, cui datum est, Deum, quem multi reges voluérunt vidére et non vidérunt, audíre et non audiérunt, non solum vidére et audíre, sed portáre, deosculári, vestíre et custodíre!

Ÿ. Ora pro nobis, beáte Joseph. R̄. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus

DEUS, qui dedísti nobis regále sacerdotium: præsta, quæsumus; ut, sicut beátus Joseph unigénitum Fílium tuum, natum ex María Vírgine, suis mánibus reverénter tractáre mérui et portáre, ita nos fácias cum cordis mundítia et óperis innocéntia tuis sanctis altáribus deservíre, ut sacrosáncctum Fílii tui Corpus et Sánguinem hódie digne sumámus, et in futúro sæculo præmium habére mereámur ætérnum. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

ORATIO AD OMNES ANGELOS ET SANCTOS

Indulg. 100 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 20 Dec. 1884

ANGELI, Archángeli, Throni, Dominatiónes, Principátus, Potestátes, Virtútes cælórum, Chérubim atque Séraphim, omnes Sancti et Sanctæ Dei, præsertim Patróni mei, intercédere dignémini pro me, ut hoc sacrificium Deo omnipoténti digne váleam offerre, ad laudem et glóriam nóminis sui et ad utilitátem meam totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ. Amen.

PRIÈRE A S. JOSEPH

Indulgence de 100 j., une fois par jour.
Pie IX, 4 février 1877.

O HEUREUX homme, bienheureux Joseph, à qui il a été donné, non seulement de voir, et d'entendre, mais de porter, de baiser, de vêtir et de garder celui que beaucoup de rois ont voulu voir et n'ont pas vu, voulu entendre et n'ont pas entendu.

Ψ. Priez pour nous, bienheureux Joseph. R̄. Afin que nous devenions dignes des promesses du Christ.

Prions

O DIEU qui nous avez donné un sacerdoce royal, nous vous demandons qu'à l'imitation du bienheureux Joseph qui a mérité de tenir et de porter avec révérence, dans ses mains, votre Fils unique né de la Vierge Marie, nous servions aussi, sous l'action de votre grâce, vos saints autels, avec pureté de cœur et innocence en nos œuvres, en sorte que nous prenions dignement le très saint Corps et le Sang de votre Fils, et méritions d'obtenir la récompense éternelle dans le siècle futur. Par le même Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

PRIÈRE A TOUS LES ANGES ET A TOUS LES SAINTS

Indulgence de 100 j., une fois par jour.
Léon XIII, 20 déc. 1884.

ANGES, Archanges, Thrônes, Dominations, Principautés, Puissances, Vertus des cieux, Chérubins et Séraphins, vous tous Saints et Saintes de Dieu, vous surtout mes Patrons, daignez intercéder pour moi, afin que je puisse dignement offrir ce sacrifice au Dieu tout-puissant, à la louange et à la gloire de son nom et pour mon utilité et celle de toute sa sainte Église. Ainsi soit-il.

ORATIO AD SANCTUM
IN CUJUS HONOREM MISSA CELEBRATUR

Indulg. 100 dierum semel in die.

Leo PP. XIII, 20 Dec. 1884

O SANCTE N., ecce ego miser peccator, de tuis méritis confísus, offero nunc sacratíssimum sacraméntum Córporis et Sánguini Dómini nostri Jesu Christi pro tuo honóre et glória. Precor te humíliter et devóte, ut pro me hódie intercédere dignéris, ut tantum sacrificium digne et acceptabíliter offerre váleam, ut eum tecum et cum ómnibus eléctis ejus æternáliter laudáre, atque cum eo regnáre váleam : Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum. Amen.

DECLARATIO INTENTIONIS
ANTE MISSAM

Indulg. 50 dierum semel in die. Gregorius PP. XIII

EGO volo celebráre Missam, et conficere Corpus et Sánguinem Dómini nostri Jesu Christi, juxta ritum sanctæ Románæ Ecclésiæ, ad laudem omnipoténtis Dei totiúsque Cúriæ triumphántis, ad utilitátem meam totiúsque Cúriæ militántis, pro ómnibus, qui se commendavérunt oratióibus meis in genere et in spécie, et pro felíci statu sanctæ Románæ Ecclésiæ. Amen.

GAUDIUM cum pace, emendatiónem vitæ, spátium veræ pæniténtiæ, grátiam et consolatiónem Sancti Spíritus, perseverántiam in bonis opéribus, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. Amen.

PRIÈRE AU SAINT

EN L'HONNEUR DUQUEL ON CÉLÈBRE LA MESSE

Indulgence de 100 j., une fois par jour.

Léon XIII, 20 déc. 1884.

O SAINT N... voici que misérable pécheur, mais confiant en vos mérites, j'offre le très saint sacrement du Corps et du Sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ en votre honneur et gloire. Je vous prie humblement et dévotement de daigner intercéder pour moi aujourd'hui, en sorte que je puisse offrir dignement et de façon à être agréé, un si grand sacrifice, afin de pouvoir louer éternellement Jésus avec vous et tous ses élus, et régner avec lui, qui vit et règne dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*DÉCLARATION D'INTENTION
AVANT LA MESSE*

Indulgence de 50 j., une fois par jour. Grégoire XIII.

JE veux célébrer la messe et réaliser le Sacrement du Corps et du Sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ, selon le rite de la sainte Église Romaine, à la louange du Dieu tout-puissant et de toute sa Cour triomphante, pour l'utilité de toute sa Cour militante et pour la mienne, pour tous ceux qui se sont recommandés à mes prières en général ou tout spécialement, et pour l'heureux état de la sainte Église Romaine. Ainsi soit-il.

LA joie dans la paix, l'amélioration de notre vie, le délai nécessaire à une vraie pénitence, la grâce et la consolation du Saint-Esprit, la persévérance dans les bonnes œuvres, puisse tout cela nous être accordé par le Seigneur tout-puissant et miséricordieux. Ainsi soit-il.

GRATIARUM ACTIO POST MISSAM

Ant. Trium puerórum * cantémus hymnum, quem cantábant Sancti in camíno ignis, benedicétes Dóminum. (*T. P.* Allelúia.)

Quæ Antiphona in Duplicibus tantum duplicatur.

Canticum trium Puerorum. — *Dan. III, 57-88 et 56.*

BENEDICITE, ómnia ópera Dómini, Dómino : *
laudáte et superexaltáte eum in sácula.

2. Benedícite, Angeli Dómini, Dómino : * benedícite, cæli, Dómino.

3. Benedícite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino : * benedícite, omnes virtútes Dómini, Dómino.

4. Benedícite, sol et luna, Dómino : * benedícite, stellæ cæli, Dómino.

5. Benedícite, omnis imber et ros, Dómino : * benedícite, omnes spíritus Dei, Dómino.

6. Benedícite, ignis et æstus, Dómino : * benedícite, frigus et æstus, Dómino.

7. Benedícite, rores et pruína, Dómino : * benedícite, gelu et frigus, Dómino.

8. Benedícite, glácies et nives, Dómino : * benedícite, noctes et dies, Dómino.

9. Benedícite, lux et ténebræ, Dómino : * benedícite, fúlgura et nubes, Dómino.

10. Benedícat terra Dóminum : * laudet et superexáltet eum in sácula.

11. Benedícite, montes et colles, Dómino : * benedícite, univérsa germinántia in terra, Dómino.

ACTION DE GRÂCES APRÈS LA MESSE

Ant. Des trois enfants chantons le cantique que chantaient ces Saints dans la fournaise de feu, en bénissant le Seigneur. (T. P. Alléluia.)

Cette Antienne ne se double qu'aux Fêtes de rite double.

Cantique des trois enfants — *Dan. III, 57-58 et 56.*

Introduction et refrain.

BÉNISSEZ toutes le Seigneur, œuvres du Seigneur ;
Louez-le et exaltez-le à jamais.

L'hommage du ciel.

2. Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur ;
Cieux, bénissez le Seigneur ; [Seigneur ;
3. Eaux de par-dessus les cieux, bénissez toutes le
Puissances du Seigneur, bénissez toutes le Seigneur.
4. Soleil et lune, bénissez le Seigneur ;
Étoiles du ciel, bénissez le Seigneur.
5. Pluie et rosée, bénissez le Seigneur ;
Vous tous, vents de Dieu, bénissez le Seigneur.
6. Feu et chaleur, bénissez le Seigneur ;
Froid et chaleur, bénissez le Seigneur.
7. Rosée et givre, bénissez le Seigneur ;
Gelées et frimas, bénissez le Seigneur.
8. Glace et neige, bénissez le Seigneur ;
Nuits et jours, bénissez le Seigneur.
9. Lumière et ténèbres, bénissez le Seigneur ;
Éclairs et nuages, bénissez le Seigneur.

L'hommage de la Terre.

10. Que la terre bénisse le Seigneur,
Qu'elle le loue et l'exalte à jamais.
11. Montagnes et collines, bénissez le Seigneur,
Plantes germant de la terre, bénissez toutes le Seigneur.

GRATIARUM ACTIO POST MISSAM

12. Benedícite, fontes, Dómino : * benedícite, mária et flúmina, Dómino.

13. Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in aquis, Dómino : * benedícite, omnes vólucres cæli, Dómino.

14. Benedícite, omnes béstiæ et pécora, Dómino : * benedícite, filii hóminum, Dómino.

15. Benedícat Israël Dóminum : * laudet et superexáltet eum in sæcula.

16. Benedícite, sacerdotés Dómini, Dómino : * benedícite, servi Dómini, Dómino.

17. Benedícite, spíritus, et ánimæ justórum, Dómino : * benedícite, sancti, et húmiles corde, Dómino.

18. Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, Dómino : * laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

19. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu : * laudémus et superexaltémus eum in sæcula.

20. Benedíctus es, Dómine, in firmaménto cæli : * et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sæcula.

Hic non dicitur : Glória Patri, neque :
Amen.

Psalmus 150

LAUDATE Dóminum in sanctis ejus : * laudáte eum in firmaménto virtútis ejus.

2. Laudáte eum in virtútibus ejus : * laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis ejus.

3. Laudáte eum in sono tubæ : * laudáte eum, in psaltério, et cíthara.

4. Laudáte eum in týmpano, et choro : * laudáte eum in chordis, et órgano.

5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus : laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis : * omnis spíritus laudet Dóminum.

Glória Patri.

ACTION DE GRACES APRÈS LA MESSE

12. Fontaines, bénissez le Seigneur ;
Mers et fleuves, bénissez le Seigneur.
13. Monstres marins et vous tous, mobiles habitants des
[eaux, bénissez le Seigneur.
Oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur.
14. Bêtes sauvages et domestiques, bénissez le Seigneur.
Enfants des hommes, bénissez le Seigneur.

L'hommage d'Israël.

15. Qu'Israël bénisse le Seigneur,
Qu'il le loue et l'exalte à jamais.
16. Prêtres du Seigneur, bénissez le Seigneur ;
Serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur.
17. Esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur ;
Saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur.
18. Ananias, Azarias, Misaël, bénissez le Seigneur,
Louez-le et exaltez-le à jamais.

Doxologies finales.

19. Bénissons le Père et le Fils avec l'Esprit-Saint,
Louons-le et exaltons-le à jamais.
20. Vous êtes béni, Seigneur, dans le firmament du ciel,
Digne de louange et glorieux et exalté à jamais.

Ici, l'on ne dit ni: Gloire au Père, ni: Ainsi
soit-il.

Psaume 150. — *Tout pour la gloire de Dieu.*

- L**OUÉZ Yahwéh dans son sanctuaire,
Louez-le dans le firmament de sa puissance.
2. Louez-le dans ses hauts faits,
Louez-le selon l'immensité de sa grandeur.
- II. 3. Louez-le au son de la trompette.
Louez-le avec le nebel et le kinnor.
4. Louez-le avec le tambourin et la danse,
Louez-le avec les instruments à cordes et la flûte.
- III. 5. Louez-le avec les cymbales éclatantes,
Louez-le avec les cymbales d'acclamation,
Que tout ce qui respire loue Yah!
Gloire au Père.

GRATIARUM ACTIO POST MISSAM

Ant. Trium puerórum cantémus hymnum, quem cantábant Sancti in camíno ignis, benedicétes Dóminum. (*T. P.* Allelúia.)

Postea Sacerdos dicit :

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem. ℞. Sed líbera nos a malo.

℣. Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua. ℞. Et Sancti tui benedícant tibi.

℣. Exsultábunt Sancti in glória. ℞. Lætabúntur in cubílibus suis.

℣. Non nobis, Dómine, non nobis. ℞. Sed nómini tuo da glóriam.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus

DEUS, qui tribus púeris mitigásti flammam ignium : concéde propítius ; ut nos fámulos tuos non exúrat flamma vitiórum.

ACTIONES nostras, quæsumus, Dómine, aspirádo præveni et adjuvádo proséquare : ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

DA nobis, quæsumus, Dómine, vitiórum nostrórum flammam exstíngere : qui beáto Lauréntio tribuísti tormentórum suórum incéndia superáre. Per Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

ACTION DE GRÂCES APRÈS LA MESSE

Ant. Des trois enfants chantons le cantique que ces Saints chantaient dans la fournaise de feu, en bénissant le Seigneur. (*T. P.* Alléluia).

Puis le Prêtre dit :

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous.
Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père.

☩. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.
R̄. Mais délivrez-nous du mal.

☩. Qu'elles vous louent, Seigneur, toutes vos œuvres.
R̄. Et que vos Saints vous bénissent.

☩. Ils exulteront, les Saints, dans la gloire. R̄. Et ils se réjouiront sur leurs lits de repos.

☩. Pas à nous, Seigneur, pas à nous. R̄. Mais à votre nom, donnez gloire.

☩. Seigneur, exaucez ma prière. R̄. Et que mon cri arrive jusqu'à vous.

☩. Que le Seigneur soit avec vous. R̄. Et avec votre esprit.

Prions

O DIEU qui pour les trois enfants, avez adouci les flammes du feu, faites-nous cette faveur que nous, vos serviteurs, nous ne soyons pas brûlés par la flamme des vices.

QUE nos actions soient prévenues par vos inspirations et soutenues par votre secours, pour que toute notre prière et toutes nos œuvres par vous toujours commencent et, ainsi commencées, par vous aussi s'achèvent.

ACCORDEZ à notre demande, Seigneur, l'extinction des flammes de nos vices, vous qui avez donné au bienheureux Laurent la grâce de triompher du feu de sa torture. Par le Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

ORATIONES

PRO OPPORTUNITATE SACERDOTIS DICENDÆ :

ORATIO S. THOMÆ AQUINATIS

GRATIAS tibi ago, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, qui me peccatórem, indignum fámulum tuum, nullis meis méritis, sed sola dignatióne misericórdiæ tuæ satiáre dignátus es pretiósó Córpoze et Sángvine Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi. Et precor, ut hæc sancta commúnio non sit mihi reátus ad pœnam, sed intercéssio salutáris ad véniam. Sit mihi armatúra fídei et scutum bonæ voluntátis. Sit vitiórum meórum evacuátio, concupiscéntiæ et libídinis exterminátio, caritátis et paciéntiæ, humilitátis et obediéntiæ, omniúmque virtútum augmentátio ; contra insídias inimicórum ómnium, tam visibílium quam invisibílium, firma defénsio ; mótuum meórum, tam carnálium quam spirituálium, perfécta quietátio ; in te uno ac vero Deo firma adhæsió ; atque finis mei felix consummátio. Et precor te, ut ad illud ineffábile convívium me peccatórem perdúcere dignéris, ubi tu cum Fílio tuo et Spíritu Sancto, Sanctis tuis es lux vera, satíetas plena, gáudium sempitérnum, jucúnditas consummáta et felícitas perfécta. Per eúmdem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

ORATIO S. BONAVENTURÆ

TRANSFIGE, dulcíssime Dómine Jesu, medúllas et víscera ánimæ meæ suavíssimo ac salubérrimo amoris tui vúlneré, vera serenáque et apostólica sanctíssima caritáte, ut lángueat et liquefiat ánima mea

PRIÈRES

A DIRE SELON LA CONVENANCE DU PRÊTRE :

PRIÈRE DE S. THOMAS D'AQUIN

JE vous rends grâces à vous Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, de ce que, sans aucun mérite de ma part, et par pure faveur de votre miséricorde, vous ayez daigné me rassasier, moi pécheur du précieux Corps et du Sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ. Et je prie pour que cette sainte communion ne me soit pas dette de peine, mais salutaire intercession pour le pardon. Qu'elle soit armature pour ma foi et bouclier pour ma bonne volonté. Qu'elle détruise mes vices, éteigne la concupiscence et la passion mauvaise, augmente la charité et la patience, l'humilité et l'obéissance ainsi que toutes les vertus ; qu'elle me soit ferme défense contre les embûches de tous les ennemis, tant visibles qu'invisibles, parfait apaisement de tous mes troubles tant charnels que spirituels, solide attachement à vous, unique et vrai Dieu, et heureux achèvement de ma destinée. Et je vous prie de daigner me conduire, moi pécheur, à cet ineffable festin où, avec votre Fils et l'Esprit-Saint vous êtes à vos Saints vraie lumière, plein rassasiement, éternelle joie, délectation consommée et parfaite félicité. Par le même Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

PRIÈRE DE S. BONAVENTURE

MRANSPERCEZ, ô très doux Seigneur Jésus, la moelle et l'intime de mon âme de la très suave et très saine blessure de votre amour, de la vraie, sereine, apostolique et très sainte charité, afin que mon âme ne

GRATIARUM ACTIO POST MISSAM

solo semper amore et desiderio tui; te concupiscat et deficiat in atria tua, cupiat dissolvi et esse tecum. Da, ut anima mea te esuriat, panem Angelorum, refectioem animarum sanctarum, panem nostrum quotidianum, supersubstantialem, habentem omnem dulcedinem et saporem et omne delectamentum suavitatis. Te, in quem desiderant Angeli prospicere, semper esuriat et comedat cor meum, et dulcedine saporis tui repleantur viscera anime mee; te semper sitiatur fontem vite, fontem sapientie et scientie, fontem aeterni luminis, torrentem voluptatis, ubertatem domus Dei. Te semper ambiat, te quaerat, te inveniat, ad te tendat, ad te perveniat, te meditetur, te loquatur, et omnia operetur in laudem et gloriam nominis tui, cum humilitate et discretione, cum dilectione et delectatione, cum facilitate et affectu, cum perseverantia usque in finem; ut tu sis solus semper spes mea, tota fiducia mea, divitiae mee, delectatio mea, jucunditas mea, gaudium meum, quies et tranquillitas mea, pax mea, suavitas mea, odor meus, dulcedo mea, cibus meus, refectio mea, refugium meum, auxilium meum, sapientia mea, portio mea, possessio mea, thesaurus meus, in quo fixa et firma et immobiliter semper sit radicata mens mea et cor meum. Amen.

RHYTHMUS AD SACRAM EUCHARISTIAM

Indulgentia 100 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 20 Dec. 1884

ADORO te devote, latens Deitas,
Quae sub his figuris vere latitas:
Tibi se cor meum totum subicit,
Quia, te contemplan, totum deficit.

ACTION DE GRÂCES APRÈS LA MESSE

languisse et ne s'écoule qu'en votre seul amour toujours et dans le désir de vous posséder, qu'elle soupire après vous et défaille dans l'attente de vos portiques, qu'elle désire mourir pour être avec vous. Donnez à mon âme d'avoir faim de vous, pain des Anges, réfection des âmes saintes, notre pain de chaque jour, contenant toute douceur et saveur, et tout charme de suavité. Que mon cœur ait faim et se nourrisse toujours de vous que les Anges désirent contempler, et que l'intime de mon âme soit toujours rempli de la douceur de votre saveur, que toujours elle ait soif de vous, source de vie, source de sagesse et de science, source d'éternelle lumière, torrent de volupté, richesse de la maison de Dieu. Que toujours elle vous poursuive, vous cherche, vous trouve, tende à vous, et à vous parvienne, vous médite, parle de vous et fasse toutes ses actions pour la louange et la gloire de votre nom, avec humilité et discrétion, avec amour et délectation, avec facilité et affection, et avec persévérance jusqu'à la fin ; en sorte que vous seul soyez toujours mon espérance, toute ma confiance, ma richesse, ma délectation, mes délices, ma joie, mon repos et ma tranquillité, ma paix, ma suavité, mon parfum, ma douceur, ma nourriture, ma réfection, mon refuge, mon secours, ma sagesse, mon partage, ma possession, mon trésor, en qui soient fixés, affermis et pour toujours immuablement enracinés mon esprit et mon cœur. Ainsi soit-il.

CHANT D'ADORATION DU TRÈS SAINT SACREMENT

Indulgence de 100 j., une fois par jour.
Léon XIII, 20 déc. 1884.

UE vous adore dévotement, divinité voilée
Qui sous ces apparences, vraiment vous cachez.
A vous mon cœur tout entier se soumet
Parce qu'à vous contempler tout entier il défaille.

Visus, tactus, gustus in te fállitur,
Sed audítu solo tuto créditur :
Credo quidquid dixit Dei Fílius,
Nil hoc verbo Veritátis vérius.

In Cruce latébat sola Déitas,
At hic latet simul et humánitas ;
Ambo tamen credens atque cónfitens,
Peto quod petívit latro pænitens.

Plagas, sicut Thomas, non intúeor,
Deum tamen meum te confíteor :
Fac me tibi semper magis crédere.
In te spem habére, te dilígere.

O memoriále mortis Dómini,
Panis vivus, vitam præstans hómini,
Præsta meæ menti de te vívere
Et te illi semper dulce sápere.

Pie pellicáne, Jesu Dómine,
Me immúndum munda tuo Sángvine,
Cujus una stilla salvum fácere
Totum mundum quit ab omni scélere.

Jesum, quem velátum nunc aspício,
Oro, fiat illud quod tam sítio :
Ut, te reveláta cernens fácie,
Visu sim beátus tuæ glóriæ. Amen.

1. Ce sont ces paroles qui rendent invraisemblable l'attribution de ce chant à S. Thomas. Le Saint Docteur, dans sa *Somme Théologique*, n'accepte pas qu'on parle d'illusion des sens dans le sacrement de l'Eucharistie : « Dans ce sacrement, écrit-il, il n'y a ni duperie, ni fiction. Il n'y a point de duperie pour le sens qui n'a seulement à juger que des apparences sensibles, bien vraiment présentes comme elles appa-

ACTION DE GRÂCES APRÈS LA MESSE

La vue, le toucher, le goût, en vous sont trompés¹,
Mais votre parole suffit à assurer notre foi.
Je crois tout ce qu'a dit le Fils de Dieu,
Rien plus que cette parole de vérité n'est vrai.

Sur la croix se cachait la seule divinité
Ici se cache encore et l'humanité.
A toutes deux cependant croyant et l'affirmant,
Je demande ce qu'a demandé le larron pénitent.

Vos plaies, comme Thomas, je ne les vois pas,
Et cependant, comme mon Dieu, je vous reconnais,
Faites que ma foi toujours aille grandissant
Et qu'en vous j'aie mon espoir, en vous mon amour.

O mémorial sacré de la mort du Seigneur,
Pain vivant qui donnez à l'homme la vraie vie,
Faites à mon âme la grâce de vivre de vous
Et d'avoir la sagesse de toujours vous goûter.

O très bon pellican, Jésus mon Seigneur.
De mon impureté, purifiez-moi par votre Sang,
Dont une seule goutte a pu sauver
Le monde tout entier, de tous ses péchés.

Jésus que maintenant je contemple voilé
Faites, je vous prie, qu'arrive ce dont j'ai tant soif,
Que vous voyant enfin, à face découverte,
Je sois béatifié, par la vue de votre gloire. Ainsi soit-il.

*raissent aux sens ; il n'y en a pas non plus pour l'intelligence qui juge des substances et qui est aidée ici par la foi.» Et il répète plusieurs fois cette protestation. (P. III, q. LXXV, art. 5, ad 2^m. Le mot *fallitur* peut se justifier, mais non pas être mis sous la plume de S. Thomas. Cf. ARCHIVUM FRATRUM PRÆDIC. 1934, p. 227: *L'Adoro te est-il de S. Thomas ?**

OBLATIO SUI

Indulg. 300 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 26 Maji 1883

SUSCIPE, Dómine, univérsam meam libertátem. Accipe memóriam, intelléctum atque voluntátem omnem. Quidquid hábeo vel possídeo, mihi largítus es : id tibi totum restítuo, ac tuæ prorsus voluntáti trado gubernándum. Amórem tui solum cum grátia tua mihi dones, et dives sum satis, nec áliud quidquam ultra posco.

ORATIO AD D. N. J. C. CRUCIFIXUM

Vide infra, p. 44.

ALIA ORATIO

Orationem sequentem recitanti flexis genibus, nisi impediatur, conceditur remissio defectuum et culparum in celebratione Missæ ex humana fragilitate contractarum.

Pius PP. X, 29 Aug. 1912.

OBSECRO te, dulcíssime Dómine Jesu Christe, ut pássio tua sit mihi virtus, qua múniar, prótegar atque deféndar ; vúlnera tua sint mihi cibus potúsque, quibus pascar, inébrier atque delécter ; aspérsio Sanguinis tui sit mihi ablútio ómnium delictórum meórum ; mors tua sit mihi vita indeficiens, Crux tua sit mihi glória sempitérna. In his sit mihi reféctio, exsultátio, sánitas et dulcédo cordis mei : Qui vivis et regnas in sácula sæculórum. Amen.

Indulg. 3 annorum. Pius PP. IX, 11 Dec. 1846.

ACTE D'OFFRANDE

Indulgence de 100 j., une fois par jour.

Léon XIII, 26 mai 1883.

RECEVEZ, Seigneur, toute ma liberté. Recevez ma mémoire, mon intelligence et toute ma volonté. Tout ce que j'ai ou ce que je possède, me vient de votre largesse ; je vous rends tout ce bien et le livre au gouvernement de votre volonté. Donnez-moi seulement votre amour et votre grâce et je suis assez riche, ne demandant rien autre chose.

PRIÈRE A JÉSUS CRUCIFIÉ

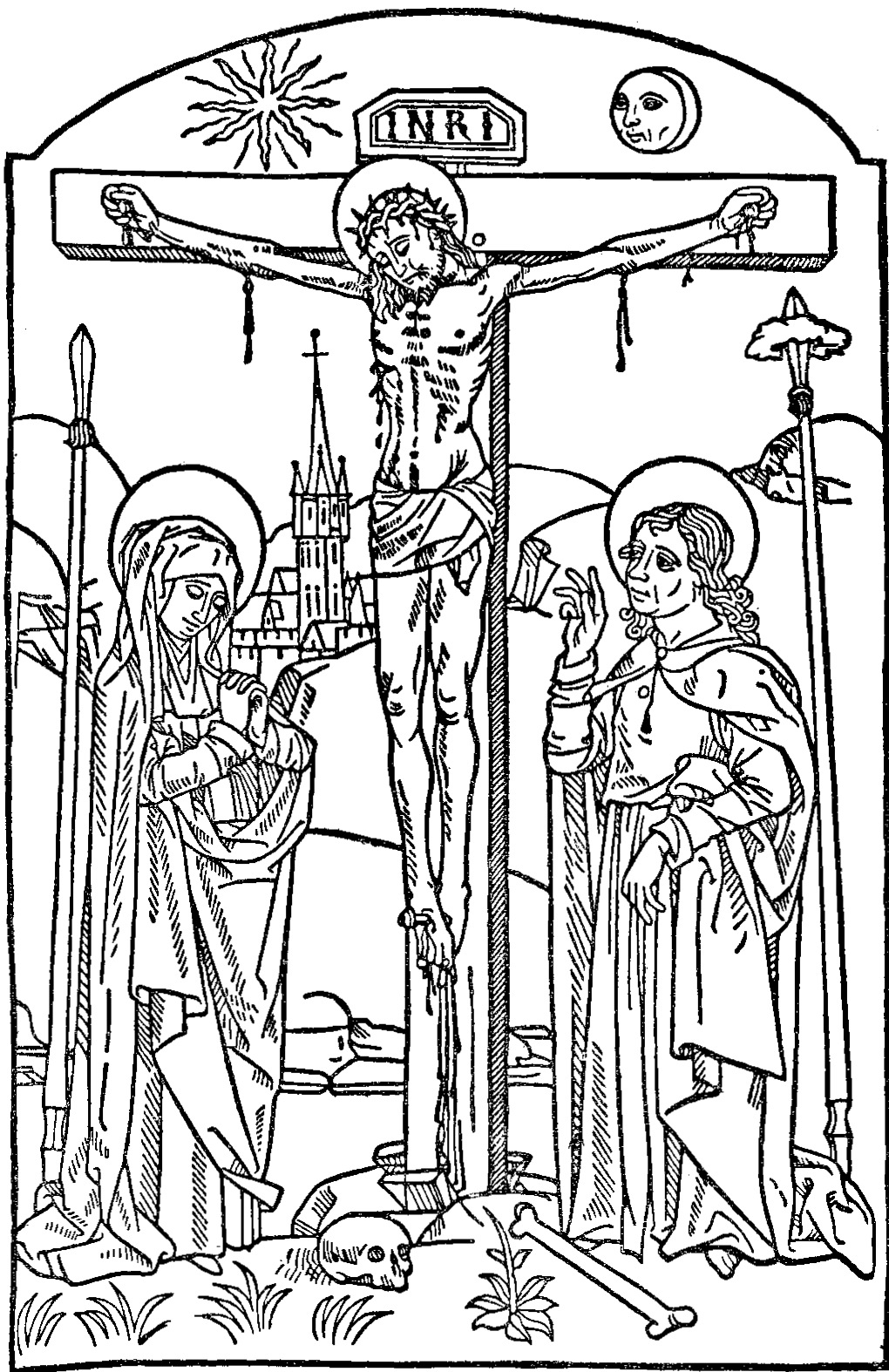
Voir ci-dessous, page 44.

AUTRE PRIÈRE

A ceux qui récitent la prière suivante, à genoux à moins d'empêchement, est concédée la rémission de la dette encourue pour les défauts et les fautes d'humaine fragilité arrivées pendant la célébration de la Messe. Pie X, 29 août 1912.

JE vous en conjure, ô très doux Seigneur Jésus, faites que votre passion me soit la vertu qui me fortifie, me protège et me défende ; que vos plaies me soient la nourriture et la boisson dont je me nourrisse, m'enivre et me délecte ; que l'aspersion de votre Sang me purifie de tous mes péchés ; que votre mort me soit vie sans défaillance, et votre Croix mon éternelle gloire. Qu'en tout cela je trouve le réconfort, l'exultation, la santé et le charme de mon cœur, vous qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Indulgence de 3 ans. Pie IX, 11 déc. 1846.



*ILS ONT PERCÉ MES MAINS ET MES PIEDS
ILS ONT COMPTÉ TOUS MES OS*

PRIÈRE A JÉSUS CRUCIFIÉ

Indulgence plénière à ceux qui la récitent après la Messe et prient aux intentions du Souverain Pontife. Pie IX, 31 juillet 1858.

ΩE voici, ô bon et très doux Jésus, prosterné devant vous, vous priant et vous conjurant avec toute l'ardeur de mon âme, de vouloir bien imprimer dans mon cœur de vifs sentiments de foi, d'espérance et de charité et une vraie pénitence de mes péchés avec la très ferme volonté de m'en corriger, alors que je considère en moi-même et contemple en esprit vos plaies, avec grande affection et douleur de mon âme, ayant devant les yeux ce que déjà le Prophète David vous faisait dire de vous-même : *Ils ont percé mes mains et mes pieds ; ils ont compté tous mes os*¹.

ORATIO AD D. N. J. C. CRUCIFIXUM

Indulg. plenaria recitantibus post Missam et orantibus ad mentem Summi Pontificis. Pius PP. IX, 31 Julii 1858

EN ego, o bone et dulcissime Jesu, ante conspèctum tuum génibus me provólvo ac máximo ánimi ardóre te oro atque obtéstor, ut meum in cor vívidos fídei, spei et caritátis sensus, atque veram peccatórum meórum pæniténtiam, éaque emendánda firmíssimam voluntátem velis imprimere ; dum magno ánimi afféctu et dolóre tua quinque vúlnera mecum ipse considéro ac mente contémplo, illud præ óculis habens, quod jam in ore ponébat tuo David Prophéta de te, o bone Jesu : *Foderunt manus meas et pedes meos ; dinumeraverunt ómnia ossa mea.*

1. Ps. XXI, 17, 18.

ASPIRATIONES S. IGNATII
AD SSMUM REDEMPTOREM

Indulg. 7 annorum semel in die, si Sacerdos hanc Orationem recitet post Missam; 300 dierum toties quoties, plenaria semel in mense, si recitetur quotidie, conditionibus ordinariis, addita visitatione alicujus ecclesiæ vel oratorii.

Pius PP. IX, 9 Janv. 1854.

ANIMA Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra tua vulnera absconde me. Ne permittas me separari a te. Ab hoste maligno defende me. In hora mortis meæ voca me. Et jube me venire ad te, ut cum Sanctis tuis laudem te in sæcula sæculorum. Amen.

ORATIO AD B. MARIAM V.

Indulg. 3 annorum semel in die. Pius PP. XI, 18 oct. et 6 nov. 1926.

OSERENISSIMA Virgo et Mater Dómini nostri Jesu Christi, quæ in tuo sacratissimo útero portare meruisti, ipsum rerum ómnium Creatórem, cujus sacratissimum Corpus et Sánguinem recépi, apud ipsum pro me intercédere dignéris, ut quidquid per ignorántiam, negligéntiam, irreverentiámque in hoc ineffábili Sacraménto omísi vel commísi, idem diléctus Fílius tuus, sanctíssimis tuis précibus exorátus, condonáre dignétur. Amen.

*ASPIRATIONS DE S. IGNACE
AU TRÈS SAINT RÉDEMPTEUR*

Indulgence de 7 ans, une fois par jour, si le Prêtre récite cette prière après la Messe ; 300 jours chaque fois et, si elle est récitée chaque jour, indulgence plénière une fois par mois, aux conditions ordinaires, en ajoutant la visite d'une église ou d'un oratoire.

Pie IX, 9 janvier 1854.

AME du Christ, sanctifiez-moi. Corps du Christ, sauvez-moi. Sang du Christ, enivrez-moi. Eau du côté du Christ, lavez-moi. Passion du Christ, reconfortez-moi. O bon Jésus, exaucez-moi. En vos plaies, cachez-moi. Ne permettez pas que je sois séparé de vous. Contre l'ennemi malin défendez-moi. A l'heure de la mort, appelez-moi. Et ordonnez que je vienne à vous pour vous louer avec les Saints, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

PRIÈRE A LA B^{se} VIERGE MARIE

Indulgence de trois ans. Pie XI, 18 oct. et 6 nov. 1920.

O TRÈS sereine Vierge et Mère de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui avez mérité de porter en votre sein très sacré ce Créateur de toutes les créatures dont je viens de recevoir le très sacré Corps et le Sang, daignez intercéder auprès de lui, pour moi, misérable pécheur, afin qu'il daigne me pardonner, grâce à vos très saintes prières, toutes mes fautes d'omission ou d'action commises par ignorance, négligence et irrévérence, en cet ineffable Sacrement. Ainsi soit-il.

ORATIO AD S. JOSEPH

Indulg. 100 dierum semel in die. Pius PP. IX, 4 Febr. 1877

VIRGINUM custos et pater, sancte Joseph, cujus fidéli custódiæ ipsa Innocéntia Christus Jesus et Virgo vírginum María commissa fuit : te per hoc utrumque caríssimum pignus Jesum et Mariám óbsecro et obtéstor, ut me, ab omni immundítia præservátum, mente incontamináta, puro corde et casto córpore Jesu et Mariæ semper fácias castíssime famulári. Amen.

ORATIO AD SANCTUM

IN CUJUS HONOREM MISSA CELEBRATA EST

Indulg. 100 dierum semel in die. Bened. PP. XV, 16 Nov. 1917.

SANCTE N., in cujus honórem incruéntum Córporis et Sánguinis Christi sacrificium óbtuli, fac tua poténti apud Deum intercessióne, ut, usu hujus mystérii, passiónis et mortis ejúsdem Christi Salvatóris nostri mérita cónsequar, ac cum illius frequentatióne contínuo crescat meæ salútis efféctus. Amen.

PRIÈRE A S. JOSEPH

Indulgence de 100 j., une fois par jour. Pie IX, 4 février 1877.

O GARDIEN et père des Vierges, saint Joseph, c'est à votre garde fidèle qu'a été confiée l'Innocence même, le Christ Jésus, et Marie, la Vierge des vierges. Au nom de Jésus et de Marie, ce double dépôt qui vous est très cher, je vous prie et vous conjure de faire que purifié de toute impureté, avec une âme sans souillure, un cœur pur et un corps chaste, je serve toujours très chastement Jésus et Marie. Ainsi soit-il.

ORAISON AU SAINT

DONT ON A CÉLÉBRÉ LA FÊTE

Indulgence de 100 j., une fois par jour. Benoît XV, 16 nov. 1917.

SAINTE N..., en l'honneur de qui j'ai offert le sacrifice non sanglant du Corps et du Sang du Christ, faites par votre puissante intercession auprès de Dieu que par l'usage de ce mystère, j'acquière les mérites de la passion et de la mort du même Christ notre Sauveur, et qu'en sa fréquente célébration croisse continuellement ses heureux effets pour mon salut. Ainsi soit-il.



LITANIÆ APPROBATÆ

LITANIÆ

DE SANCTISSIMO NOMINE JESU

Indul. 300 dierum semel in die.

Leo PP. XIII, 16 Jan. 1886

KYRIE, eléison.
Christe, eléison.
Kýrie, eléison.

Jesu, audi nos.

Jesu, exáudi nos.

Pater de cælis, Deus, miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi, Deus, miserére nobis.

Spíritus Sancte, Deus, miserére nobis.

Sancta Trínitas, unus Deus, miserére nobis.

Jesu, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Jesu, splendor Patris, miserére nobis.

Jesu, candor lucis æternæ, miserére nobis.

Jesu, rex glóriæ, miserére nobis.

Jesu, sol justítiæ, miserére nobis.

Jesu, Fili Mariæ Vírginis, miserére nobis.

Jesu amábilis, miserére nobis.

Jesu admirábilis, miserere nobis.

Jesu, Deus fortis, miserére nobis.

Jesu, pater futúri sæculi, miserére nobis.

Jesu, magni consílii ángele, miserére nobis.

Jesu potentíssime, miserére nobis.

Jesu patientíssime, miserére nobis.

Jesu obedientíssime, miserére nobis.

Jesu, mitis et húmilis corde, miserére nobis.

Jesu, amátor castitátis, miserére nobis.

Jesu, amátor noster, miserére nobis.

Jesu, Deus pacis, miserére nobis.

LITANIES APPROUVÉES

LITANIES DU TRÈS SAINT NOM DE JÉSUS

Indulgence de 100 j., une fois par jour.
Léon XIII, 16 janvier 1886.

- S**EIGNEUR, ayez pitié de nous.
Christ, ayez pitié de nous.
Seigneur, ayez pitié de nous.
Jésus, écoutez-nous.
Jésus, exaucez-nous.
Père céleste, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Fils Rédempteur du monde qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Esprit Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Sainte Trinité, qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.
Jésus, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous.
Jésus, splendeur du Père, ayez pitié de nous.
Jésus, éclat de la lumière éternelle, ayez pitié de nous.
Jésus, roi de gloire, ayez pitié de nous.
Jésus, soleil de justice, ayez pitié de nous.
Jésus, Fils de la Vierge Marie, ayez pitié de nous.
Jésus aimable, ayez pitié de nous.
Jésus admirable, ayez pitié de nous.
Jésus, Dieu fort, ayez pitié de nous.
Jésus, père du siècle futur, ayez pitié de nous.
Jésus, ange du grand conseil, ayez pitié de nous.
Jésus très puissant, ayez pitié de nous.
Jésus très patient, ayez pitié de nous.
Jésus très obéissant, ayez pitié de nous.
Jésus, doux et humble de cœur, ayez pitié de nous.
Jésus, qui tant aimez la chasteté, ayez pitié de nous.
Jésus, qui tant nous aimez, ayez pitié de nous.
Jésus, Dieu de paix, ayez pitié de nous.

LITANIÆ DE SSMO NOMINE JESU

Jesu, auctor vitæ, miserére nobis.
Jesu, exémpplar virtútum, miserére nobis.
Jesu, zelátor animárum, miserére nobis.
Jesu, Deus noster, miserére nobis.
Jesu, refúgium nostrum, miserére nobis.
Jesu, pater páuperum, miserére nobis.
Jesu, thesáure fidélium, miserére nobis.
Jesu, bone pastor, miserére nobis.
Jesu, lux vera, miserére nobis.
Jesu, sapiéntia ætérrna, miserére nobis.
Jesu, bónitas infiníta, miserére nobis.
Jesu, via et vita nostra, miserére nobis.
Jesu, gáudium Angelórum, miserére nobis.
Jesu, rex Patriarchárum, miserére nobis.
Jesu, magíster Apostolórum, miserére nobis.
Jesu, doctor Evangelistárum, miserére nobis.
Jesu, fortitúdo Mártyrum, miserére nobis.
Jesu, lumen Confessórum, miserére nobis.
Jesu, púritas Vírginum, miserére nobis.
Jesu, coróna Sanctórum ómnium, miserére nobis.
Propítius esto, parce nobis, Jesu.
Propítius esto, exáudi nos, Jesu.
Ab omni malo, líbera nos, Jesu.
Ab omni peccáto, líbera nos, Jesu.
Ab ira tua, líbera nos, Jesu.
Ab insídiis diabóli, líbera nos, Jesu.
A spírítu fornicatiónis, líbera nos, Jesu.
A morte perpétua, líbera nos, Jesu.
A negléctu inspiratiónum tuárum, líbera nos, Jesu.
Per mystérium sanctæ incarnatiónis tuæ, líbera nos,
Jesu.
Per nativitátem tuam, líbera nos, Jesu.
Per infántiam tuam, líbera nos, Jesu.
Per diviníssimam vitam tuam, líbera nos, Jesu.

LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS

Jésus, auteur de la vie, ayez pitié de nous.
Jésus, exemplaire des vertus, ayez pitié de nous.
Jésus, zéléateur des âmes, ayez pitié de nous.
Jésus, notre Dieu, ayez pitié de nous.
Jésus, notre refuge, ayez pitié de nous.
Jésus, père des pauvres, ayez pitié de nous.
Jésus, trésor des fidèles, ayez pitié de nous.
Jésus, bon pasteur, ayez pitié de nous.
Jésus, vraie lumière, ayez pitié de nous.
Jésus, sagesse éternelle, ayez pitié de nous.
Jésus, bonté infinie, ayez pitié de nous.
Jésus, notre voie et notre vie, ayez pitié de nous.
Jésus, joie des Anges, ayez pitié de nous.
Jésus, roi des Patriarches, ayez pitié de nous.
Jésus, maître des Apôtres, ayez pitié de nous.
Jésus, docteur des Évangélistes, ayez pitié de nous.
Jésus, force des Martyrs, ayez pitié de nous.
Jésus, lumière des Confesseurs, ayez pitié de nous.
Jésus, pureté des Vierges, ayez pitié de nous.
Jésus, couronne de tous les Saints, ayez pitié de nous.
Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Jésus.
Soyez-nous propice, exaucez-nous, Jésus.
De tout mal, délivrez-nous, Jésus.
De tout péché, délivrez-nous, Jésus,
De votre colère, délivrez-nous, Jésus.
Des embûches du diable, délivrez-nous, Jésus.
De l'esprit de fornication, délivrez-nous, Jésus.
De la mort éternelle, délivrez-nous, Jésus.
De la négligence de vos inspirations, délivrez-nous, Jésus.
Par le mystère de votre sainte Incarnation, délivrez-nous,
Jésus.
Par votre naissance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre enfance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre vie toute divine, délivrez-nous, Jésus.

LITANIÆ DE SSMO NOMINE JESU

Per labóres tuos, líbera nos, Jesu.

Per agóniam et passiónem tuam, líbera nos, Jesu.

Per crucem et derelictiónem tuam, líbera nos, Jesu.

Per languóres tuos, líbera nos, Jesu.

Per mortem et sepultúram tuam, líbera nos, Jesu,

Per resurrectiónem tuam, líbera nos, Jesu.

Per ascensiónem tuam, líbera nos, Jesu.

Per sanctíssimæ Eucharístiæ institutióem tuam, líbera nos, Jesu.

Per gáudia tua, líbera nos, Dómine.

Per glóriam tuam, líbera nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis, Jesu.

Jesu, audi nos.

Jesu, exáudi nos.

Orémus

DOMINE Jesu Christe, qui dixisti : Pétite, et accipiétis ; quærite, et inveniétis ; pulsáte, et aperiétur vobis : quæsumus, da nobis peténtibus divínissimi tui amóris afféctum, ut te toto corde, ore et ópere diligámus, et a tua numquam laude cessémus.

S'ANCTI Nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum : quia numquam tua gubernatióne destítuis, quos in soliditate tuæ dilectiónis instítuis : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. R̄. Amen.

LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS

Par vos travaux, délivrez-nous, Jésus.

Par votre agonie et votre passion, délivrez-nous, Jésus.

Par votre croix et votre abandon, délivrez-nous, Jésus.

Par vos langueurs, délivrez-nous, Jésus.

Par votre mort et votre sépulture, délivrez-nous, Jésus.

Par votre résurrection, délivrez-nous, Jésus.

Par votre ascension, délivrez-nous, Jésus.

Par votre institution de la Très Sainte Eucharistie, délivrez-nous, Jésus.

Par vos joies, délivrez-nous, Jésus.

Par votre gloire, délivrez-nous, Jésus.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Jésus.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Jésus.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous, Jésus.

Jésus, écoutez-nous.

Jésus, exaucez-nous.

Prions

SEIGNEUR Jésus-Christ qui avez dit : « Demandez et vous recevrez, cherchez et vous trouverez, frappez et l'on vous ouvrira, » nous vous en prions, accordez à notre demande le sentiment de votre amour tout divin, afin que nous vous aimions de tout cœur, de bouche et d'action et ne cessions jamais de vous louer.

DE votre saint Nom, Seigneur, faites que nous ayons toujours la révérence et l'amour, puisque vous ne cessez jamais de gouverner ceux que vous avez établis dans la solidité de votre dilection, Vous qui vivez et régnez dans les siècles des siècles. R̄. Ainsi soit-il.

LITANIÆ DE
SACRATISSIMO CORDE JESU

Indulg. 300 dierum semel in die.
Leo PP. XIII, 2 Apr. 1899

KYRIE, eléison.
Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos.

Pater de cælis, Deus, miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi, Deus, miserére nobis.

Spíritus Sancte, Deus, miserére nobis.

Sancta Trínitas, unus Deus, miserére nobis.

Cor Jesu, Fílii Patris ætérni, miserére nobis.

Cor Jesu, in sinu Vírginis Matris a Spíritu Sancto
formátum, miserére nobis.

Cor Jesu, Verbo Dei substantiáliter unítum, miserére
nobis.

Cor Jesu, majestátis infinítæ, miserére nobis.

Cor Jesu, templum Dei sanctum, miserére nobis.

Cor Jesu, tabernáculum Altíssimi, miserére nobis.

Cor Jesu, domus Dei et porta cæli, miserére nobis.

Cor Jesu, fornax ardens caritátis, miserére nobis.

Cor Jesu, justítiæ et amóris receptáculum, miserére
nobis.

Cor Jesu, bonitáte et amóre plenum, miserére nobis.

Cor Jesu, virtútum ómnium abýssus, miserére nobis.

Cor Jesu, omni laude digníssimum, miserére nobis.

LITANIES DU
SACRÉ CŒUR DE JÉSUS

Indulgence de 300 j., une fois par jour.
Léon XIII, 2 avril 1899.

SEIGNEUR, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils, Rédempteur du monde qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Esprit-Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Trinité qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, Fils du Père éternel, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, formé par le Saint-Esprit, dans le sein de la Vierge Marie, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, uni substantiellement au Verbe de Dieu, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, d'infinie majesté, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, saint temple de Dieu, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, tabernacle du Très-Haut, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, maison de Dieu et porte du ciel, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, fournaise ardente de charité, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, trésor de justice et d'amour, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, plein de bonté et de miséricorde, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, abîme de toutes les vertus, ayez pitié de nous.

Cœur de Jésus, très digne de toute louange, ayez pitié de nous.

LITANIÆ DE SSMO CORDE JESU

Cor Jesu, rex et centrum ómnium córdium, miserére nobis.

Cor Jesu, in quo sunt omnes thesáuri sapiéntiæ et sciéntiæ, miserére nobis.

Cor Jesu, in quo hábitat omnis plenitúdo divinitátis, miserére nobis.

Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complácuit, miserére nobis.

Cor Jesu, de cujus plenitúdine omnes nos accépmus, miserére nobis.

Cor Jesu, desidérium cóllium æternórum, miserére nobis.

Cor Jesu, pátiens et multæ misericórdiæ, miserére nobis.

Cor Jesu, dives in omnes qui invocant te, miserére nobis.

Cor Jesu, fons vitæ et sanctitátis, miserére nobis.

Cor Jesu, propitiátio pro peccátis nostris, miserére nobis.

Cor Jesu, saturátum oppróbriis, miserére nobis.

Cor Jesu, attrítum propter scélera nostra, miserére nobis.

Cor Jesu, usque ad mortem obédiens factum, miserére nobis.

Cor Jesu, láncea perforátum, miserére nobis.

Cor Jesu, fons totíus consolatiónis, miserére nobis.

Cor Jesu, vita et resurréctio nostra, miserére nobis.

Cor Jesu, pax et reconciliátio nostra, miserére nobis.

Cor Jesu, víctima peccatórum, miserére nobis.

Cor Jesu, salus in te sperántium, miserére nobis.

Cor Jesu, spes in te moriéntium, miserére nobis.

Cor Jesu, delíciæ Sanctórum ómnium, miserére nobis.

LITANIES DU SACRÉ CŒUR DE JÉSUS

- Cœur de Jésus, roi et centre de tous les cœurs, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, en qui sont tous les trésors de sagesse et de science, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, en qui habite la plénitude de la divinité, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, en qui le Père s'est grandement complu, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, qui nous donnez à tous de votre plénitude, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, désir des collines éternelles, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, patient et de grande miséricorde, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, riche pour tous ceux qui vous invoquent, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, fontaine de vie et de sainteté, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, propitiation pour nos péchés, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, rassasié d'opprobres, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, broyé pour nos crimes, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, qui vous êtes fait obéissant jusqu'à la mort, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, percé d'un coup de lance, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, source de toute consolation, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, notre vie et notre résurrection, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, notre paix et réconciliation, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, victime des pécheurs, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, salut de ceux qui espèrent en vous, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, espoir de ceux qui meurent en votre amour, ayez pitié de nous.
- Cœur de Jésus, délices de tous les Saints, ayez pitié de nous.

LITANIÆ BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Ÿ. Jesu, mitis et húmilis Corde. R̄. Fac cor nostrum
secúndum Cor tuum.

Orémus

OMNIPOTENS sempitérne Deus, réspice in Cor
dilectíssimi Fílii tui, et in laudes et satisfactió-
nes, quas in nómine peccatórum tibi persólvit, íisque
misericórdiam tuam peténtibus tu véniam concéde
placátus, in nómine ejúsdem Fílii tui Jesu Christi :
Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti
Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R̄. Amen.

LITANIÆ LAURETANÆ
B. MARIÆ VIRGINIS

Indulg. 300 dierum toties quoties.
Pius PP. VII, 30 Sept. 1817

KYRIE, eléison.
Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos.

Pater de cælis, Deus, miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi Deus, miserére nobis.

Spíritus Sancte, Deus, miserére nobis.

Sancta Trínitas, unus Deus, miserére nobis.

Sancta María, ora pro nobis.

Sancta Dei Génitrix, ora pro nobis.

Sancta Virgo vírginum, ora pro nobis.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
pardonnez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
ayez pitié de nous.

℣. Jésus, doux et humble de cœur. ℞. Faites notre
cœur semblable à votre Cœur.

Prions

DIEU tout-puissant et éternel, jetez un regard favorable
sur le Cœur de votre bien-aimé Fils et sur les
louanges et satisfactions dont il vous a donné le tribut
au nom des pécheurs, et à ceux qui implorent votre
miséricorde, accordez le pardon, au nom de ce même
Jésus-Christ votre Fils, qui, avec vous vit et règne dans
l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.
℞. Ainsi soit-il.

LITANIES LORÉTAINES DE LA SAINTE VIERGE

Indulgence de 300 jours, à chaque récitation.
Pie VII, 30 sept. 1817.

SEIGNEUR, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils, Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié
de nous.

Esprit Saint, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Trinité, qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Marie, priez pour nous.

Sainte Mère de Dieu, priez pour nous.

Sainte Vierge des Vierges, priez pour nous.

LITANIÆ BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

Mater Christi, ora pro nobis.
Mater divínæ grátíæ, ora pro nobis.
Mater puríssima, ora pro nobis.
Mater castíssima, ora pro nobis.
Mater invioláta, ora pro nobis.
Mater intemeráta, ora pro nobis.
Mater amábilis, ora pro nobis.
Mater admirábilis, ora pro nobis.
Mater boni consílii, ora pro nobis.
Mater Creatóris, ora pro nobis.
Mater Salvatóris, ora pro nobis.
Virgo prudentíssima, ora pro nobis.
Virgo veneránda, ora pro nobis.
Virgo prædicánda, ora pro nobis.
Virgo potens, ora pro nobis.
Virgo clemens, ora pro nobis.
Virgo fidélis, ora pro nobis.
Spéculum justítíæ, ora pro nobis.
Sedes sapiéntíæ, ora pro nobis.
Causa nostræ lætítíæ, ora pro nobis.
Vas spirituále, ora pro nobis.
Vas honorábile, ora pro nobis.
Vas insígne devotiónis, ora pro nobis.
Rosa mýstica, ora pro nobis.
Turris Davídica, ora pro nobis.
Turris ebúrnea, ora pro nobis.
Domus áurea, ora pro nobis.
Fœderis arca, ora pro nobis.
Jánua cæli, ora pro nobis.
Stella matutína, ora pro nobis.
Salus infirmórum, ora pro nobis.
Refúgium peccatórum, ora pro nobis.
Consolátrix afflictórum, ora pro nobis.
Auxílium Christianórum, ora pro nobis.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Mère du Christ, priez pour nous.
Mère de la divine grâce, priez pour nous.
Mère très pure, priez pour nous.
Mère très chaste, priez pour nous.
Mère toujours vierge, priez pour nous.
Mère sans tache, priez pour nous.
Mère aimable, priez pour nous.
Mère admirable, priez pour nous.
Mère du bon Conseil, priez pour nous.
Mère du Créateur, priez pour nous.
Mère du Sauveur, priez pour nous.
Vierge très prudente, priez pour nous.
Vierge qu'on doit vénérer, priez pour nous.
Vierge qu'on doit prêcher, priez pour nous.
Vierge puissante, priez pour nous.
Vierge clémente, priez pour nous.
Vierge fidèle, priez pour nous.
Miroir de justice, priez pour nous.
Siège de la sagesse, priez pour nous.
Cause de notre joie, priez pour nous.
Vase spirituel, priez pour nous.
Vase d'honneur, priez pour nous.
Vase insigne de dévotion, priez pour nous.
Rose mystique, priez pour nous.
Tour de David, priez pour nous.
Tour d'ivoire, priez pour nous.
Maison d'or, priez pour nous.
Arche d'alliance, priez pour nous.
Porte du ciel, priez pour nous.
Étoile du matin, priez pour nous.
Salut des infirmes, priez pour nous.
Refuge des pécheurs, priez pour nous.
Consolatrice des affligés, priez pour nous.
Secours des Chrétiens, priez pour nous.

LITANIÆ BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

Regína Angelórum, ora pro nobis.

Regína Patriarchárum, ora pro nobis.

Regína Prophetárum, ora pro nobis.

Regína Apostolórum, ora pro nobis.

Regína Mártyrum, ora pro nobis.

Regína Confessórum, ora pro nobis.

Regína Vírginum, ora pro nobis.

Regína Sanctórum ómnium, ora pro nobis.

Regína sine labe origináli concépta, ora pro nobis.

Regína sacratíssimi Rosárii, ora pro nobis.

Regína pacis, ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Quamvis ad Indulgentiam lucrandam
non sint requisita, tamen addi solent
sequentia, pro temporis diversitate mutan-
da, et quidem :

Ab Adventu usque ad Nativitatem Do-
mini :

℣. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ. ℞. Et concépit
de Spíritu Sancto.

Orémus

DEUS, qui de beátæ Mariæ Vírginis útero Verbum
tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere vo-
luísti : præsta supplicibus tuis ; ut, qui vere eam
Génitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessióni-
bus adjuvémur. Per eúndem Christum, Dóminum
nostrum. ℞. Amen.

A Nativitate Domini usque ad Purificatio-
nem B. Mariæ Virginis :

℣. Post partum, Virgo, invioláta permansísti. ℞. Dei
Génitrix, intercède pro nobis.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Reine des Anges, priez pour nous.
Reine des Patriarches, priez pour nous.
Reine des Prophètes, priez pour nous.
Reine des Apôtres, priez pour nous.
Reine des Martyrs, priez pour nous.
Reine des Confesseurs, priez pour nous.
Reine des Vierges, priez pour nous.
Reine de tous les Saints, priez pour nous.
Reine conçue sans le péché originel, priez pour nous.
Reine du très saint Rosaire, priez pour nous.
Reine de la paix, priez pour nous.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
pardonnez-nous, Seigneur.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
exaucez-nous, Seigneur.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
ayez pitié de nous.

Bien que les prières suivantes ne soient pas requises pour l'Indulgence, on les ajoute habituellement, en les changeant selon la diversité du Temps liturgique :

De l'Avent jusqu'à Noël :

℣. L'Ange du Seigneur porta son message à Marie.
℞. Et elle conçut de l'Esprit-Saint.

Prions

O DIEU qui, à l'annonce de l'Ange, avez daigné prendre chair, dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, accordez à ceux qui vous supplient, cette grâce que, la croyant vraiment Mère de Dieu, nous soyons aidés par ses supplications auprès de vous. Par le même Christ, Notre-Seigneur. ℞. Ainsi soit-il.

De Noël à la Purification de la Sainte Vierge :

℣. Après l'enfantement, ô Vierge, vous êtes restée inviolée. ℞. Mère de Dieu, intercédez pour nous.

LITANIÆ BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

Orémus

DEUS, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate foecunda, humano generi præmia præstitisti : tribue, quæsumus ; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. R̄. Amen.

A Purificatione usque ad Pascha et post tempus Paschale usque ad Adventum Domini :

Ū. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. R̄. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus

CONCEDE nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine, Deus, perpétua mentis et córporis sanitate gaudere : et, gloriósa beatæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberári tristítia, et æténa pérfrui lætítia. Per Christum Dóminum nostrum. R̄. Amen.

Tempore Paschali :

Ū. Gaude et lætare, Virgo María, allelúia. R̄. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

Orémus

DEUS, qui per resurrectionem Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mundum lætificáre dignátus es : præsta, quæsumus ; ut, per ejus Genitricem Vírginem Mariám, perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. R̄. Amen.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE

Prions

O DIEU, qui par la féconde virginité de la bienheureuse Marie, avez accordé au genre humain les récompenses du salut éternel, accordez à notre demande, que nous sentions intercéder pour nous, celle par qui nous avons mérité de recevoir Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils qui avec vous, vit et règne dans les siècles des siècles. *R.* Ainsi soit-il.

De la Purification à Pâques, et après le Temps Pascal jusqu'à l'Avent :

V. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu. *R.* Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

Prions

ACCORDEZ-NOUS, à nous, vos serviteurs suppliants, Seigneur Dieu, la joie d'une continuelle santé d'âme et de corps et, par la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie, toujours Vierge, la grâce d'être libérés de la tristesse du temps présent et de jouir de l'éternelle allégresse. Par le Christ Notre-Seigneur. *R.* Ainsi soit-il.

Au Temps Pascal :

V. Soyez dans la joie et l'allégresse, Vierge Marie, alléluia. *R.* Car le Seigneur est vraiment ressuscité, alléluia.

Prions

O DIEU, qui, par la résurrection de votre Fils, Notre-Seigneur Jésus-Christ, avez daigné donner la joie au monde, accordez à notre demande, que par sa Mère, la Vierge Marie, nous obtenions les joies de la vie éternelle. Par le même Christ, Notre-Seigneur. *R.* Ainsi soit-il.

LITANIÆ DE S. JOSEPH

Indulg. 300 dierum semel in die.
Pius X, 18 Martii 1909

KYRIE, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, audi nos.

Christe, exáudi nos.

Pater de cælis, Deus, miserére nobis.

Fili, Redémptor mundi Deus, miserére nobis.

Spíritus Sancte, Deus, miserére nobis.

Sancta Trínitas, unus Deus, miserére nobis.

Sancta María, ora pro nobis.

Sancte Joseph, ora pro nobis.

Proles David íncllyta, ora pro nobis.

Lumen Patriarchárum, ora pro nobis.

Dei Genitrícis sponse, ora pro nobis.

Custos pudíce Vírginis, ora pro nobis.

Fílii Dei nutrície, ora pro nobis.

Christi, defénsor sédule, ora pro nobis.

Almæ Famíliæ præses, ora pro nobis.

Joseph justíssime, ora pro nobis.

Joseph castíssime, ora pro nobis.

Joseph prudentíssime, ora pro nobis.

Joseph fortíssime, ora pro nobis.

Joseph obedientíssime, ora pro nobis.

Joseph fidelíssime, ora pro nobis.

Spéculum paciéntiæ, ora pro nobis.

Amátor paupertátis, ora pro nobis.

Exémplar opíficum, ora pro nobis.

Domésticæ vitæ decus, ora pro nobis.

Custos vírginum, ora pro nobis.

Familiárum cólumen, ora pro nobis.

Solátium miserórum, ora pro nobis.

LITANIES DE S. JOSEPH

Indulgence de 300 j., une fois par jour.

Pie X. 18 mars 1909.

SEIGNEUR, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Esprit Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Trinité qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Marie, priez pour nous.

Saint Joseph, priez pour nous.

Glorieux rejeton de David, priez pour nous.

Lumière des Patriarches, priez pour nous.

Époux de la Mère de Dieu, priez pour nous.

Gardien pudique de la Vierge, priez pour nous.

Père nourricier du Fils de Dieu, priez pour nous.

Vigilant défenseur du Christ, priez pour nous.

Chef de la toute aimable Famille, priez pour nous.

Joseph très juste, priez pour nous.

Joseph très chaste, priez pour nous.

Joseph très prudent, priez pour nous.

Joseph très fort, priez pour nous.

Joseph très obéissant, priez pour nous.

Joseph très fidèle, priez pour nous.

Miroir de patience, priez pour nous.

Amant de la pauvreté, priez pour nous.

Exemplaire des ouvriers, priez pour nous.

Honneur de la vie domestique, priez pour nous.

Gardien des vierges, priez pour nous.

Appui des familles, priez pour nous.

Consolation des malheureux, priez pour nous.

L I T A N I Æ D E S. J O S E P H

Spes ægrotantium, ora pro nobis.

Patrónè morientium, ora pro nobis.

Terror dæmonum, ora pro nobis.

Protéctor sanctæ Ecclésiæ, ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos,
Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére no-
bis.

Ū. Constituit eum dóminum domus suæ. R̄. Et
príncipem omnis possessionis suæ.

Oremus

DEUS, qui ineffábili providéntia beátum Joseph
sanctíssimæ Genitrícis tuæ sponsum eligere
dignátus es : præsta, quæsumus ; ut, quem protectó-
rem venerámur in terris, intercessórem habére mereá-
mur in cælis : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.
R̄. Amen.



L I T A N I E S D E S . J O S E P H

Espoir des malades, priez pour nous.

Patron des mourants, priez pour nous.

Terreur des démons, priez pour nous.

Protecteur de la sainte Église, priez pour nous.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
pardonnez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde,
ayez pitié de nous.

Ÿ. Il l'a établi seigneur de sa maison. R̄. Et prince de
tout son domaine.

Prions

O DIEU qui, par une providence ineffable, avez daigné
choisir le bienheureux Joseph pour époux de votre
très sainte Mère, faites, nous vous en supplions, que le
vénéral comme protecteur sur terre, nous méritions de
l'avoir pour intercesseur dans les cieux. Vous qui vivez et
réglez dans les siècles des siècles. R̄. Ainsi soit-il.

BENEDICTIONES VARIAE

BENEDICTIO IMAGINUM

*JESU CHRISTI DOMINI NOSTRI, BEATÆ
MARIÆ VIRGINIS ET ALIORUM SANCTORUM*

Ψ. Adjutórium nostrum in nómine Dómini. R̄. Qui fecit cælum et terram.

Ψ. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spírítu tuo.

Orémus

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui Sanctórum tuórum imáginés (*sive* effígies) sculpi, aut pingi non réprobas, ut, quóties illas óculis córporis intuémur, tóties eórum actus et sanctitátem ad imitándum memóriæ óculis meditémur : hanc, quæsumus, imáginem (*seu* sculptúram) in honórem et memóriam unigéniti Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi (*vel* beatíssimæ Vírginis Mariæ, Matris Dómini nostri Jesu Christi, *vel* beáti N. Apóstoli tui, *vel* Mártyris, *vel* Pontíficis, *vel* Confessóris, *vel* beátæ N. Vírginis, *vel* Mártyris) adaptátam bene ✠ dícere et sancti ✠ ficáre dignéris : et præsta ; ut, quicúmque coram illa unigénitum Fílium tuum (*vel* beatíssimam Vírginem, *vel* gloriósum Apóstolum, *vel* Mártyrem, *vel* Pontíficem, *vel* Confessórem, *vel* gloriósam Vírginem, *vel* Mártyrem) supplicíter cólere et honoráre studúerit, illíus méritis et obténtu a te grátiam in præsentí, et ætérnam glóriam obtíneat in futúrum. Per (eúmdem) Christum, Dóminum nostrum. R̄. Amen.

Ultimo aspergat aqua benedicta.

BÉNÉDICTIONS DIVERSES

BÉNÉDICTION DES IMAGES

DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST
DE LA SAINTE VIERGE ET D'AUTRES SAINTS

Ÿ. Notre secours est dans le nom du Seigneur. R̄. Qui a fait le ciel et la terre.

Ÿ. Que le Seigneur soit avec vous. R̄. Et avec votre esprit.

Prions

DIEU tout-puissant et éternel qui ne réprovez pas qu'on peigne ou sculpte les images (*ou portraits*) des Saints afin que toutes les fois que nous les contemplons des yeux du corps, nous considérons autant de fois par les yeux de notre mémoire, leurs actes et leur sainteté à imiter, daignez bénir ✠ et sanctifier ✠ cette image peinte (*ou sculptée*) en l'honneur et souvenir de votre Fils unique, Notre-Seigneur Jésus-Christ (*ou de la bienheureuse Vierge Marie, Mère de Notre-Seigneur Jésus-Christ, ou du bienheureux N..., votre Apôtre, ou Martyr, ou Pontife, ou Confesseur, ou de la bienheureuse N..., Vierge, ou Martyre*) et faites que quiconque, devant cette image, priera en suppliant et s'efforcera d'honorer votre Fils unique (*ou la bienheureuse Vierge, ou le glorieux Apôtre, ou Martyr, ou Pontife, ou Confesseur, ou la glorieuse Vierge, ou Martyre*) obtienne de vous, par ses mérites et sa protection la grâce pour le temps présent et la gloire éternelle pour l'avenir. Par (le même¹) Christ Notre-Seigneur. R̄. Ainsi soit-il.

Enfin on asperge l'image, d'eau bénite.

1. On ajoute ce mot quand on bénit une image de Notre-Seigneur.

**BENEDICTIO DOMORUM
EXTRA SABBATUM SANCTUM**

Parochus seu alii Sacerdotes volentes aliquam particularem domum, vel generaliter domos fidelium infra annum aspergere aqua benedicta, ingredientes domum dicant :

℣. Pax huic dómui. ℞. Et ómnibus habitántibus in ea.

Deinde, loca aspergendo, dicat :

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

Ps. 50 : Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam, p. 8 **hujus Fasciculi.**

℣. Glória Patri, etc.

Et repetitur Antiphona : Aspérges me, etc.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spíritu tuo.

Orémus

EXAUDI nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum, Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Deinde aspergat aqua benedicta.

**BENEDICTIO ROSARIORUM
B. MARIÆ VIRGINIS**

Formula brevior (approbata a S. R. C. die 23 Nov. 1918)

AD laudem et glóriam Deíparæ Virgínis Mariæ, in memóriam mysteriórum vitæ, mortis et resur-

BÉNÉDICTION DES MAISONS EN DEHORS DU SAMEDI SAINT

Le Curé ou les autres Prêtres qui veulent, en cours d'année, asperger d'eau bénite quelque maison particulière ou d'une façon générale des maisons de fidèles, doivent dire, en entrant dans la maison :

Ÿ. Paix à cette maison R̄. Et à tous ceux qui l'habitent.

Ensuite, qu'en aspergeant les différents locaux, il dise :

Ant. Vous m'aspergerez, Seigneur, avec l'hysope et je serai purifié ; vous me laverez et je serai plus blanc que neige.

Ps. 50: Aie pitié de moi, Yahwéh, selon ta grande miséricorde, p. 8 de ce fascicule.

Ÿ. Gloire au Père, etc.

Et l'on répète l'Antienne : Vous m'aspergerez.

Ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. R̄. Et que mon cri arrive jusqu'à vous.

Ÿ. Que le Seigneur soit avec vous. R̄. Et avec votre esprit.

Prions

EXAUCEZ-NOUS, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daignez envoyer des cieus votre saint Ange qui garde, favorise, protège, visite et défende tous les habitants de cette maison. Par le Christ Notre-Seigneur. R̄. Ainsi soit-il.

Puis, qu'il asperge d'eau bénite.

BÉNÉDICTION DES ROSAIRES DE LA B. VIERGE MARIE

Formule abrégée (Approuvée par la S. R. C., le 23 nov. 1918.)

A LA louange et à la gloire de la Mère de Dieu, la Vierge Marie, en souvenir des mystères de la vie.

rectiónis ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, bene-✠
dicá(n)tur et sancti ✠ ficé(n)tur hæc (hæ) sacratíssimi
Rosárii corónæ) : in nómine Patris, et Filii, ✠ et
Spíritus Sancti. R̄. Amen.

**Si fuerint plures Coronæ dicatur in plurali.
Stola et aqua benedicta adhiberi possunt
ad libitum.**

BENEDICTIO

AD QUODCUMQUE COMESTIBILE

Ÿ. Adjutórium nostrum in nómine Dómini. R̄. Qui
fecit cælum et terram.

Ÿ. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spíritu tuo.

Orémus

BENE ✠ DIC, Dómine, creatúram istam *N.*, ut sit
remédium salutáre géneri humáno : et præsta
per invocatiónem sancti nóminis tui ; ut, quicúmque
ex ea sumpserint, córporis sanitátem et ánimæ tutelam
percípiant. Per Christum, Dóminum nostrum. R̄.
Amen.

Aspergat aqua benedicta.

BENEDICTIO AD OMNIA

**Hæc benedictionis formula adhiberi potest
a quovis Sacerdote pro omnibus rebus,
quarum specialis benedictio non habetur in
Rituáli Romano.**

Ÿ. Adjutórium nostrum in nómine Dómini. R̄. Qui
fecit cælum et terram.

Ÿ. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spíritu tuo.

Orémus

DEUS, cujus verbo sanctificántur ómnia, bene- ✠
diciónem tuam effúnde super creatúram istam

mort et résurrection du même Notre-Seigneur Jésus-Christ, que soit bénie ✠ et sanctifiée ✠ cette couronne du Très Saint Rosaire, au nom du Père et du Fils ✠ et du Saint-Esprit. R/. Ainsi soit-il.

S'il y a plusieurs Rosaïres, la formule se met au pluriel : Que soient bénies et sanctifiées ces couronnes.

L'étole et l'eau bénite ne sont pas obligatoires.

BÉNÉDICTION

POUR N'IMPORTE QUEL ALIMENT

℣. Notre secours est dans le Nom du Seigneur. R/. Qui a fait le ciel et la terre.

℣. Que le Seigneur soit avec vous. R/. Et avec votre esprit.

Prions

BÉNISSEZ, ✠ Seigneur, cette créature N..., pour qu'elle soit remède salulaire au genre humain, et faites, par l'invocation de votre saint Nom, que quiconque aura pris de cet aliment en reçoive santé du corps et protection de l'âme. Par le Christ, Notre-Seigneur. R/. Ainsi soit-il.

Qu'on asperge d'eau bénite.

BÉNÉDICTION COMMUNE

Cette bénédiction peut être employée par n'importe quel Prêtre, pour toutes les choses dont la bénédiction n'a pas de formule dans le Rituel Romain.

℣. Notre secours est dans le nom du Seigneur. R/. Qui a fait le ciel et la terre.

℣. Le Seigneur est avec vous. R/. Et avec votre esprit.

Prions

O DIEU, de qui la parole sanctifie toutes choses, répandez votre bénédiction ✠ sur cette créature

B E N E D I C T I O N E S V A R I Æ

(*vel* creatúras istas) : et præsta ; ut, quisquis ea (*vel* eis) secúndum legem et voluntátem tuam cum gratiárum actióne usus fúerit, per invocatiónem sanctíssimí Nóminis tui, córporis sanitátem et ánimæ tutelam, te auctóre, percípiat. Per Christum, Dóminum nostrum. R̄. Amen.

Deinde illam (vel illas) Sacerdos aspergit aqua benedicta.

B É N É D I C T I O N S D I V E R S E S

(ou ces créatures) et faites que quiconque s'en servira selon votre volonté et avec action de grâces, reçoive, de votre autorité, par l'invocation de votre très saint Nom, la santé du corps et la protection de l'âme. Par le Christ Notre-Seigneur. R̄. Ainsi soit-il.

Qu'on asperge ensuite d'eau bénite.



CONCORDAT CUM ORIGINALI

Lutetiæ Parisiorum

die 21 octobris 1937

V. DUPIN, v. g.

TABLES DES FASCICULES

TABLES DES FASCICULES

PROPRE DU TEMPS

- I. Du 1^{er} Dimanche de l'Avent à la Vigile de la Nativité.
- II. De Noël à la Vigile de l'Épiphanie
avec les Fêtes de :
- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|-------|
| NOËL | p. | 4 |
| S. ÉTIENNE, 1 ^{er} Martyr | 26 décembre | p. 35 |
| S. JEAN, Apôtre | 27 décembre | p. 45 |
| LES SAINTS INNOCENTS | 28 décembre | p. 53 |
| S. THOMAS, Év. et Mart. | 29 décembre | p. 68 |
| S. SYLVESTRE | 30 décembre | p. 80 |
| CIRCONCISION | 1 ^{er} janvier | p. 85 |
| TRÈS SAINT NOM DE JÉSUS | p. | 106 |
- III. De l'Épiphanie au II^e Samedi après l'Épiphanie
avec les Fêtes de :
- | | | |
|--------------------------------|----|----|
| L'ÉPIPHANIE | p. | 6 |
| DE LA SAINTE FAMILLE | p. | 29 |
- IV. Du III^e Dimanche après l'Épiphanie au Samedi avant la Quinquagésime.
- V. De la Quinquagésime au Samedi avant le IV^e Dimanche de Carême.
- VI. Du IV^e Dimanche de Carême au Mercredi Saint
avec la Fête de :
- | | | |
|-----------------------------------|----|----|
| N. D. DES SEPT DOULEURS | p. | 85 |
|-----------------------------------|----|----|
- VII. Du Jeudi Saint au Samedi de la Semaine de Pâques
avec la Fête de :
- | | | |
|------------------|----|-----|
| PAQUES | p. | 104 |
|------------------|----|-----|
- VIII. De Quasimodo au Samedi de la III^e Semaine après Pâques
avec la Fête de :
- | | | |
|--|----|----|
| LA SOLENNITÉ DE SAINT JOSEPH | p. | 75 |
|--|----|----|

T A B L E S D E S F A S C I C U L E S

- IX. Du IV^e Dimanche après Pâques au Samedi avant
la Pentecôte
avec la Fête de :
L'ASCENSION p. 38
- X. De la Pentecôte au Jeudi Octave du T. S. Sacrement
avec les Fêtes de :
LA PENTECÔTE p. 5
ET DU T. S. SACREMENT p. 61
- XI. De la Fête du S. Cœur au Samedi de la VI^e Semaine
après la Pentecôte
avec la Fête du :
S. CŒUR p. 9
- XII. Du VII^e Dimanche après la Pentecôte au Samedi
avant le III^e Dimanche d'Août.
- XIII. Du III^e Dimanche d'Août au Samedi avant le
II^e Dimanche d'Octobre.
- XIV. Du II^e Dimanche d'Octobre au Samedi de la
V^e Semaine de Novembre.

PROPRE DES SAINTS

1. De S. CLÉMENT 23 novembre
à S. THOMAS, Apôtre 21 décembre
2. De S. HILAIRE 14 janvier
à S. JEAN DE MATHA 8 février
3. De S. CYRILLE D'ALEXANDRIE 9 février
à S. BENOÎT 21 mars
4. De S. GABRIEL Archange 24 mars
à S^{te} CATHERINE DE SIENNE, 30 avril
5. De S. PHILIPPE et S. JACQUES 1^{er} mai
à S. BÈDE LE VÉNÉRABLE 27 mai
6. De S. AUGUSTIN 28 mai
à S. JEAN et PAUL 26 juin
7. Du IV^e JOUR OCT. de S^t Jean Baptiste . . . 27 juin
à S. ALEXIS 17 juillet
8. De S. CAMILLE DE LELLIS 18 juillet
à la TRANSFIGURATION DE N.-S. 6 août

T A B L E S D E S F A S C I C U L E S

9.	De S. GAÉTAN	7 août
	à S. JOSEPH CALASANCE	27 août
10.	De S. AUGUSTIN	28 août
	aux STIGMATES DE S. FRANÇOIS	17 septembre
11.	De S. JOSEPH DE CUPERTINO	18 septembre
	au SAINT ROSAIRE	7 octobre
12.	De S ^{te} BRIGITTE	8 octobre
	à la VIGILE DE LA TOUSSAINT	31 octobre
	avec la Fête du CHRIST ROI	p. 82
13.	De la TOUSSAINT	1 ^{er} novembre
	à son OCTAVE	8 novembre
	avec l'Office des Morts	p. 103
	les Prières de la Recommandation de l'âme	p. 118
	la Formule d'Indulgence plénière pour les mourants	p. 127
14.	De la DÉDICACE DU SAINT SAUVEUR	9 novembre
	à S ^{te} CÉCILE	22 novembre
	avec l'Office du Commun de la Dédicace et de son Octave	p. 78

SUPLÉMENT I

Bulles de Pie V et de Pie X	p. 4 et 11
De l'Année liturgique et de ses divisions	p. 18
Tables pascales	p. 28
Rubriques générales du Bréviaire d'après l'édition typique de 1900	p. 31
Additions et modifications des rubriques selon les prescriptions de la Bulle <i>Divino Afflatu</i>	p. 68

SUPLÉMENT II

Psaumes de la Pénitence	p. 4
Litanies des Saints	p. 14
Bénédictio de la table	p. 22
Prières pour le voyage	p. 29
Préparation et Action de grâces pour la Messe	p. 32
Litanies approuvées	p. 47
Bénédictions diverses	p. 58

*INDEX ALPHABÉTIQUE
DES FÊTES DE NOTRE SEIGNEUR ET
DE LA SAINTE VIERGE*

FÊTES DE NOTRE-SEIGNEUR

		FABO.	PAGE
Ascension		IX	38
Circoncision	1 janvier	II	85
Épiphanie	6 janvier	III	6
Noël	25 déc.	II	4
N.-S. Jésus-Christ Roi	octobre	12	82
Pâques		VII	104
Pentecôte		X	5
Précieux Sang de N.-S.	1 juillet	7	40
Résurrection		VII	104
Sacré-Cœur		XI	9
Sainte Croix (Exaltation)	14 sept.	10	59
— (Invention)	3 mai	5	18
Sainte Famille		III	29
Tr. Saint Nom de Jésus		II	106
Tr. Saint-Sacrement		X	61
Transfiguration	6 août	8	94

FÊTES DE LA SAINTE VIERGE

Annonciation	25 mars	4	26
Assomption	15 août	9	43
Immaculée Conception	8 déc.	I	58
Maternité de la Sainte Vierge	11 octobre	12	13
Nativité de la Sainte Vierge	8 sept.	10	37
Notre Dame de la Merci	24 sept.	11	34
— de Lourdes	11 février	3	13
— des Neiges	5 août	8	91
— du Mont Carmel	16 juillet	7	119
— du Rosaire	7 octobre	11	100
— des Sept Douleurs (Passion)		VI	85
— —	15 sept.	10	81
— Médiatrice	31 mai	6	29
Présentation de la Sainte Vierge	21 nov.	14	62
Purification de la Sainte Vierge	2 février	2	87
Saint Nom de Marie	12 sept.	10	54
Visitation	2 juillet	7	65

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS MENTIONNÉS DANS LES FASCICULES

A

		FASC.	PAGE
S. ABACHUM	19 janvier	2	27
S. ABDON	30 juillet	8	56
S. ACHILLÉE	12 mai	5	78
S. ADAUCTE	30 août	10	21
S. ADRIEN	8 sept.	10	44
S. AGAPIT, Diacre M.	6 août	8	115
S. AGAPIT, M.	18 août	9	79
S ^{te} AGATHE	5 février	2	101
S ^{te} AGNÈS	21 janvier	2	31
— 2 ^{me} Fête	28 janvier	2	70
S. AGRICOLE	4 nov.	13	84
S. ALBERT LE GRAND	15 nov.	14	38
S. ALEXANDRE, Pape	3 mai	5	28
S. ALEXANDRE, M.	10 juillet	7	101
S. ALEXIS	17 juillet	7	124
S. ALPHONSE DE LIGUORI	2 août	8	73
S. AMBROISE	7 déc.	1	55
S. ANACLET	13 juillet	7	111
S. ANASTASE	22 janvier	2	43
S. ANDRÉ Ap.	30 nov.	1	29
S. ANDRÉ AVELLIN	10 nov.	14	9
S. ANDRÉ CORSINI	4 février	2	98
S ^{te} ANGÈLE DE MÉRICI	31 mai	6	25
SS. ANGES GARDIENS	2 octobre	11	74
S. ANICET	17 avril	4	79
S ^{te} ANNE	26 juillet	8	44
S. ANSELME	21 avril	4	80
S. ANTOINE Anach.	17 janvier	2	14
S. ANTOINE M ^{ie} ZACHARIE	5 juillet	7	78
S. ANTOINE DE PADOUE	13 juin	6	71
S. ANTONIN Év.	10 mai	5	74
S. APOLLINAIRE M.	23 juillet	8	32
S ^{te} APOLLONIE	9 février	3	8
S. APULÉE	7 octobre	11	121

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		PAGE	PAGE
ASCENSION DE N.-S.		IX	38
S. ATHANASE	2 mai	5	13
S. AUDIFAX	19 janvier	2	27
S. AUGUSTIN Év. et Conf.	28 mai	6	6
S. AUGUSTIN Év. et Doct.	28 août	10	4

B

S. BACQUE	7 octobre	11	121
S ^{te} BARBE	4 déc.	1	47
S. BARNABÉ	1 juin	6	60
S. BARTHÉLEMY Ap.	24 août	9	103
S. BASILE LE GRAND	14 juin	6	74
S. BASILIDE	12 juin	6	70
S ^{te} BÉATRICE	29 juillet	8	57
S. BÈDE	27 mai	5	123
S. BENOÎT	21 mars	3	120
S. BERNARD	20 août	9	83
S. BERNARDIN	20 mai	5	111
S ^{te} BIBIANE	2 déc.	1	39
S. BLAISE	3 février	2	97
S. BONAVENTURE	14 juillet	7	11
S. BONIFACE Évêque et M.	5 juin	6	48
S. BONIFACE M	14 mai	5	89
S ^{te} BRIGITTE DE SUÈDE	8 octobre	12	4
S. BRUNO	6 octobre	11	97

C

S. CAÏUS	22 avril	4	83
S. CALLIXTE	14 octobre	12	26
S. CAMILLE DE LELLIS	18 juillet	8	4
S. CANUT	19 janvier	2	27
S. CARPOPHORE	8 nov.	13	102
S. CASIMIR	4 mars	3	67
S. CASSIEN	13 août	9	39
S ^{te} CATHERINE D'ALEXANDRIE	25 nov.	1	19
S ^{te} CATHERINE DE SIENNE	30 avril	4	110
S ^{te} CÉCILE	22 nov.	14	66

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

	FAS.	PAGE
S. CELSE	28 juillet	8 47
Chaire de S. Pierre à Antioche	22 février	3 42
Chaire de S. Pierre à Rome	18 janvier	2 17
S. CLET Pape et M.	27 avril	4 93
S. CHARLES BORROMÉE	4 nov.	13 80
S ^{te} CHRISTINE	24 juillet	8 38
S. CHRISTOPHE	25 juillet	8 43
S. CHRYSANTHE	25 octobre	12 109
S. CHRYSOGONE	24 nov.	1 15
CIRCONCISION DE N.-S.	1 janvier	II 85
S ^{te} CLAIRE	12 août	9 35
S. CLÉMENT	23 nov.	1 6
S. CLET	26 avril	4 93
COMMÉMORAISON DES MORTS	2 nov.	13 25
CONVERSION DE S. PAUL	25 janvier	2 53
S. CORNEILLE	16 sept.	10 105
S. COSME	27 sept.	11 40
COURONNÉS (LES QUATRE SS.)	8 nov.	13 102
S ^{te} CRESCENCE	15 juin	6 78
S. CYPRIEN Év. et M.	16 sept.	10 105
S. CYPRIEN M.	26 sept.	11 38
S. CYRIAQUE	8 août	9 9
S. CYRILLE D'ALEXANDRIE	9 février	3 4
S. CYRILLE DE JÉRUSALEM	18 mars	3 96
SS. CYRILLE ET MÉTHODE	7 juillet	7 88
S. CYRIN	12 juin	6 70

D

S. DAMASE	11 déc.	1 84
S. DAMIEN	27 sept.	11 40
S ^{te} DARIE	25 octobre	12 109
DÉDICACE DU S. SAUVEUR	9 nov.	14 4
DÉDICACE DE LA BASILIQUE DES SS. PIERRE ET PAUL	18 nov.	14 50
S. DENYS	9 octobre	12 6
S. DIDACE	13 nov.	14 29
S. DOMINIQUE	4 août	8 88
S ^{te} DOMITILLE	12 mai	5 78
S. DONAT	7 août	9 8
S ^{te} DOROTHÉE	6 février	2 115

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

E

	TOME.	PAGE.
S. ÉDOUARD III	13	23
S. ÉLEUTHÈRE M.	9	6
S. ÉLEUTHÈRE Pape et M.	26	122
S ^{te} ÉLISABETH DE HONGRIE	19	55
S ^{te} ÉLISABETH DE PORTUGAL	8	95
S ^{te} ÉMÉRENTIENNE	23	50
S. EPHREM	18	80
S. ÉPIMAQUE	10	77
ÉPIPHANIE DE N.-S.	6	6
S. ÉRASME	2	43
S. ÉTIENNE I Pape et M.	2	78
S. ÉTIENNE premier Martyr	26	35
S. ÉTIENNE (Invention de)	3	80
S. ÉTIENNE DE HONGRIE	2	28
S ^{te} EUPHÉMIE	16	108
S. EUSÈBE Évêque	16	111
S. EUSÈBE Prêtre	14	40
S. EUSTACHE ET SES COMPAGNONS Mm.	20	18
S. ÉVARISTE	26	110
S. ÉVENCE	3	28
EXALTATION DE LA S ^{te} CROIX	14	59

F

S. FABIEN	20	29
S. FAUSTIN	15	39
S. FAUSTIN	29	51
S. FÉLICIEN	9	56
S. FÉLICISSIME	6	115
S ^{te} FÉLICITÉ M.	6	70
S ^{te} FÉLICITÉ V. et M.	23	13
SS. FÉLIX et ADAUCTE	30	21
S. FÉLIX DE VALOIS	20	58
S. FÉLIX M. à Milan	12	107
S. FÉLIX M. à Rome	10	101
S. FÉLIX II Pape	29	51
S. FÉLIX I Pape et M.	30	11
S. FÉLIX DE NOLE	14	7

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		FASC.	PAGE
S. FIDÈLE	24 avril	4	86
S ^{te} FLAVIE DOMITILLE	12 mai	5	78
S. FRANÇOIS CARACCILO	4 juin	6	44
S. FRANÇOIS D'ASSISE	4 octobre	11	92
S. FRANÇOIS DE BORGIA	10 octobre	12	9
S. FRANÇOIS DE PAULE	2 avril	4	46
S. FRANÇOIS DE SALES	29 janvier	2	71
S. FRANÇOIS XAVIER	3 déc.	1	42
S ^{te} FRANÇOISE ROMAINE	9 mars	3	83
FRÈRES MARTYRS (LES SEPT)	10 juillet	7	101
FRÈRES MARTYRS (LES DOUZE)	1 sept.	10	27

G

S. GABRIEL Archange	24 mars	4	4
S. GABRIEL DE LA V. DES DOULEURS	27 février	3	60
S. GAÉTAN	7 août	9	4
S. GÉMINIEN	16 sept.	10	108
S. GEORGE	23 avril	4	86
S ^{te} GERTRUDE	16 nov.	14	43
S. GERVAIS	19 juin	6	90
S. GILLES	1 sept.	10	26
S. GORDIEN	10 mai	5	77
S. GORGON	9 sept.	10	49
S. GRÉGOIRE DE NAZIANZE	9 mai	5	71
S. GRÉGOIRE LE GRAND	12 mars	3	89
S. GRÉGOIRE LE THAUMATURGE	17 nov.	14	46
S. GRÉGOIRE VII	25 mai	5	114
S. GUILLAUME	25 juin	6	118
S. GUI OU VITE	15 juin	6	78

H

S ^{te} HEDWIGE	16 octobre	12	34
S. HENRI	15 juillet	7	117
S. HERMÉNÉGILDE	13 avril	4	64
S. HERMÈS	28 août	10	4
S. HILAIRE	14 janvier	2	4
S. HILARION	21 octobre	12	56
S. HIPPOLYTE Év. et M.	22 août	9	98
S. HIPPOLYTE M.	13 août	9	39

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		FASC.	PAGE
S. HYACINTHE Conf.	17 août	9	69
S. HYACINTHE M.	11 sept.	10	53
S. HYGIN	11 janvier	III	65

I

S. IGNACE M.	1 février	2	83
S. IGNACE DE LOYOLA	31 juillet	8	57
S. INNOCENT I	28 juillet	8	47
INNOCENTS (Les Saints)	28 déc.	II	53
INVENTION DE LA S ^{te} CROIX	3 mai	5	18
S. IRÉNÉE	28 juin	7	10
S. ISIDORE	4 avril	4	48

J

S. JACQUES LE MAJEUR	25 juillet	8	39
S. JACQUES LE MINEUR	1 mai	5	6
S. JANVIER ET SES COMP. Mm.	19 sept.	II	13
S. JANVIER	10 juillet	7	101
S. JEAN BAPTISTE (Nativité)	24 juin	6	106
— (Décoll. de)	29 août	10	8
S. JEAN BAPTISTE DE LA SALLE	15 mai	5	91
S. JEAN BOSCO	31 janvier	2	sup ^t
S. JEAN CHRYSOSTOME	27 janvier	2	67
S. JEAN DAMASCÈNE	27 mars	4	36
S. JEAN DE CAPISTRAN	28 mars	4	41
S. JEAN DE DIEU	8 mars	3	77
S. JEAN DE KENTY	20 octobre	12	49
S. JEAN DE LA CROIX	24 nov.	1	14
S. JEAN DE MATHA	8 février	2	118
S. JEAN DE S. FACOND	12 juin	6	67
S. JEAN EUDES	19 août	9	80
S. JEAN L'ÉVANGÉLISTE	27 déc.	II	45
— devant la Porte Latine	6 mai	5	41
SS. JEAN et PAUL	26 juin	6	121
S. JEAN FRANÇOIS REGIS	16 juin	6	79
S. JEAN GUALBERT	12 juillet	7	106
S. JEAN-MARIE VIANNEY	9 août	9	13
S. JEAN I Pape	27 mai	5	128

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		TASC.	PAGE
S ^{te} JEANNE D'ARC	30 mai	6	12
S ^{te} JEANNE-FRANÇ. DE CHANTAL	21 août	9	87
S. JÉRÔME	30 sept.	11	67
S. JÉRÔME-ÉMILIE	20 juillet	8	16
S. JOACHIM	16 août	9	64
S. JOSAPHAT	14 nov.	14	32
S. JOSEPH	19 mars	3	100
S. JOSEPH (Solennité de) 3 ^e mercredi après Pâques	VIII		75
S. JOSEPH CALASANZ	27 avril	9	112
S. JOSEPH DE CUPERTINO	18 sept.	11	4
S. JOVITE	15 février	3	39
S. JUDE Apôtre	28 octobre	12	114
S ^{te} JULIENNE DE FALCONIERI	19 juin	6	85
S. JUSTIN	14 avril	4	71
S ^{te} JUSTINE	26 sept.	11	38
S. JUVÉNAL	3 mai	5	28

L

S. LARGE	8 août	9	9
S. LAURENT Diacre M.	10 août	9	19
S. LAURENT JUSTINIEN	5 sept.	10	33
S. LÉON II	3 juillet	7	74
S. LÉON I LE GRAND	11 avril	4	57
S. LIBOIRE	23 juillet	8	33
S. LIN	23 sept.	11	31
S. LOUIS DE GONZAGUE	21 juin	6	92
S. LOUIS roi de France	25 août	9	107
S. LUC	18 octobre	12	43
S ^{te} LUCIE V. et M.	16 sept.	10	108
S ^{te} LUCIE V. et M. de Syracuse	13 déc.	1	93
S. LUCIUS	4 mars	3	67

M

SS. MACCHABÉES Mm.	1 août	8	69
S. MARC Évangéliste	25 avril	4	90
S. MARC M.	18 juin	6	80
S. MARC Pape et Conf.	7 octobre	11	118
S. MARCEL Pape et Conf.	16 janvier	2	12
S. MARCEL M.	7 octobre	11	121

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		PASC.	PAGE
S. MARCELLIN	18 juin	6	80
S. MARCELLIN Pape et M.	26 avril	4	93
S. MARCELLIN	2 juin	6	43
St ^e MARGUERITE D'ÉCOSSE	10 juin	6	57
St ^e MARGUERITE V. M.	20 juillet	8	17
St ^e MARGUERITE-MARIE ALACOQUE	17 octobre	12	37
St ^e MARIE-MADELEINE	22 juillet	8	24
St ^e MADELEINE DE PAZZIS	29 mai	6	9
S. MARIUS	19 janvier	2	27
St ^e MARTHE M.	19 janvier	2	27
St ^c MARTHE V.	29 juillet	8	50
S. MARTIAL	10 juillet	7	101
S. MARTIN DE TOURS	11 nov.	14	14
S. MARTIN I Pape et M.	12 nov.	14	26
St ^e MARTINE	30 janvier	2	74
S. MARTINIEN	2 juillet	7	71
S. MATHIAS	24 février	3	56
S. MATTHIEU Apôtre	21 sept.	11	21
S. MAUR	15 janvier	2	11
S. MAURICE ET SES COMP. Mm.	22 sept.	11	29
S. MAXIME	14 avril	4	72
S. MELCHIADE	10 déc.	1	79
S. MENNE	11 nov.	14	23
S. MÉTHODE	7 juillet	7	88
S. MICHEL Archange Apparit.	8 mai	5	51
— — Dédicace	29 sept.	11	45
S. MODESTE	15 juin	6	70
St ^e MONIQUE	4 mai	5	33

N

S. NABOR M. à Milan	12 juillet	7	107
S. NABOR M. à Rome	12 juin	6	70
S. NAZAIRE M. à Milan	28 juillet	8	47
S. NAZARIEN M. à Rome	12 juin	6	70
S. NÉRÉE	12 mai	5	78
S. NICOLAS DE TOLENTINO	10 sept.	10	50
S. NICOLAS Évêque	6 déc.	1	51
S. NICOMÈDE	15 sept.	10	101
S. NORBERT	6 juin	6	53
St ^e NYMPHE	10 nov.	14	13

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

P

		FASC.	PAGE
S. PANCRACE	12 mai	5	78
S. PANTALÉON	27 juillet	8	47
S. PASCAL BAYLON	17 mai	5	98
S. PATRICE	17 mars	3	93
S. PAUL Apôtre	29 juin	7	17
— — Commémoration	30 juin	7	27
— — Conversion	25 janvier	2	53
S. PAUL DE LA CROIX	28 avril	4	102
S. PAUL Ermite	15 janvier	2	8
S. PAUL M.	26 juin	6	121
S. PAULIN	22 juin	6	97
S ^{te} PERPÉTUE	6 mars	3	70
S ^{te} PÉTRONILLE	31 mai	6	25
S. PHILIPPE Apôtre	1 mai	5	6
S. PHILIPPE BÉNITI	23 août	9	100
S. PHILIPPE DE NÉRI	26 mai	5	119
S. PHILIPPE M.	10 juillet	7	101
S. PIE I ^{er}	11 juillet	7	105
S. PIE V	5 mai	5	37
S. PIERRE Apôtre	29 juin	7	17
S. PIERRE AUX LIENS	1 août	8	61
S. PIERRE CANISIUS	27 avril	4	96
S. PIERRE CÉLESTIN	19 mai	5	109
S. PIERRE CHRYSOLOGUE	4 déc.	1	47
S. PIERRE D'ALCANTARA	19 octobre	12	46
S. PIERRE D'ALEXANDRIE	26 nov.	1	22
S. PIERRE DAMIEN	23 février	3	51
S. PIERRE DE VÉRONE	29 avril	4	107
S. PIERRE Exorciste M.	2 juin	6	43
S. PIERRE NOLASQUE	28 janvier	2	80
S. PLACIDE ET SES COMP. Mm.	5 octobre	11	96
S. POLYCARPE	26 janvier	2	64
S. PONTIEN	19 nov.	14	57
S ^{te} PRAXÈDE	21 juillet	8	23
S ^{te} PRIME	9 juin	6	56
S ^{te} PRISQUE	18 janvier	2	25
S. PROCESSUS	2 juillet	7	71
S. PROTAIS	19 juin	6	90
S. PROTE	11 sept.	10	53
S ^{te} PUDENTIENNE	19 mai	5	109

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

Q

		FASC.	PAGE
QUARANTE MARTYRS (LES)	10 mars	3	87
QUATRE COURONNÉS (LES)	8 nov.	13	102

R

S. RAPHAËL Archange	24 octobre	12	58
S. RAYMOND DE PENNAFORT	23 janvier	2	46
S. RAYMOND NONNAT	31 avril	10	23
S. REMI	1 octobre	11	73
S. RESPICIUS	10 nov.	14	13
S. RÉVOCAT	6 mars	3	72
S. ROBERT BELLARMIN	13 mai	5	83
S. ROMAIN	9 août	9	14
S. ROMUALD	7 février	2	116
St ^e ROSE DE LIMA	30 août	10	18
St ^e RUFINE	10 juillet	7	101
St ^e RUSTIQUE	9 octobre	12	6

S

S. SABBA	5 déc.	1	51
St ^e SABINE	29 août	10	15
S. SATURNIN	6 mars	3	72
S. SATURNIN M.	29 nov.	1	26
St ^e SCHOLASTIQUE	10 février	3	9
S. SÉBASTIEN	20 janvier	2	29
St ^e SECONDE	10 juillet	7	101
St ^e SECONDULE	6 mars	3	72
S. SENNEN	30 juillet	8	56
SS. SEPT FONDATEURS SERVITES	12 février	3	30
S. SERGE	7 octobre	11	121
S. SERNIN ou SATURNIN	29 novembre	1	26
S. SÉVÈRE	8 nov.	13	102
S. SÉVÉRIEN	8 nov.	13	102
S. SILVAIN	10 juillet	7	101
S. SILVÈRE	20 juin	6	91
S. SILVESTRE Abbé	26 nov.	1	22
S. SILVESTRE Pape	31 déc.	11	80
S. SIMÉON	18 février	3	41

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		RANG.	PAGE
S. SIMON Apôtre	28 octobre	12	114
S. SIMPLICE	29 juillet	8	51
S. SIXTE II	6 août	9	115
S. SMARAGDE	8 août	9	9
S. SOTER	22 avril	4	83
S. STANISLAS Évêque	7 mai	5	48
STIGMATES DE S. FRANÇOIS	17 sept.	10	109
S ^{te} SUZANNE	11 août	9	34
S. SYMPHORIEN	22 août	9	98
S ^{te} SYMPHOROSE ET SES SEPT FILS	18 juillet	8	10

T

S. TÉLESPHORE	5 janvier	11	128
S ^{te} THÈCLE	23 sept.	11	33
S. THÉODORE	8 nov.	14	8
S. THÉODULE	3 mai	5	28
S ^{te} THÉRÈSE D'AVILA	15 octobre	12	28
S ^{te} THÉRÈSE DE L'ENFANT-JÉSUS	3 octobre	11	86
S. THOMAS Apôtre	21 déc.	1	114
S. THOMAS BECKET	29 déc.	11	68
S. THOMAS D'AQUIN	7 mars	3	73
S. THOMAS DE VILLENEUVE	22 sept.	11	26
S. TIBURCE et S ^{te} SUZANNE	11 août	9	34
S. TIBURCE, VALÉRIEN	14 avril	4	72
S. TIMOTHÉE Évêque	24 janvier	2	50
S. TIMOTHÉE M.	22 août	9	98
S. TITE Évêque	6 février	2	111
TOUSSAINT (Fête de la)	1 nov.	13	4
S. TRYPHON	10 nov.	14	13

U

S. UBALD	16 mai	5	95
S. URBAIN	25 mai	5	118
S ^{te} URSULE	21 octobre	12	57

V

S. VALENTIN	14 février	3	38
S. VALÉRIEN	14 avril	4	72

INDEX ALPHABÉTIQUE DES SAINTS

		FASC.	PAGE
S. VENANT	18 mai	5	102
S. VICTOR I	28 juillet	8	47
S. VICTORIN	8 nov.	13	102
S. VINCENT M.	22 janvier	2	43
S. VINCENT DE PAUL	19 juillet	8	12
S. VINCENT FERRIER	5 avril	4	54
SS. VITE et MODESTE	15 juin	6	78
S. VITAL M. de Bologne	4 nov.	13	84
S. VITAL M. de Ravenne	28 avril	4	106
S. VITAL M. de Rome	10 juillet	7	101

W

S. WENCESLAS	28 sept.	11	42
--------------	----------	----	----

X

S. Xyste	6 août	8	115
----------	--------	---	-----

Z

S. ZÉPHYRIN	26 août	9	111
-------------	---------	---	-----



INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES CONTENUES DANS LES FASCICULES ¹

A

	FASC.	PAGE
1. Æterna Imago Altissimi <i>N. S. Jésus-Christ Roi</i>	12	85
2. Æterne Rector siderum <i>Les Saints Anges Gardiens</i>	11	84
3. Æterne Rex Altissime <i>Ascension</i>	IX	41
4. Alto ex Olympi vertice <i>Dédicace</i>	14	98
5. Antra deserti <i>Nativité de S. Jean Bap.</i>	6	108
6. A solis ortu cardine <i>Noël</i>	II	27
7. Athleta Christi nobiles <i>S. Venant</i>	5	103
8. Auctor beate sæculi <i>Sacré Cœur</i>	XI	14
9. Audit tyrannus anxius <i>SS. Innocents</i>	II	54
10. Aureliani turribus <i>S^{te} Jeanne d'Arc</i>	6	14
11. Aurora soli prævia <i>Apparit. de la B. V. M. Imm.</i>	3	26

B

12. Beata nobis gaudia <i>Pentecôte</i>	X	18
13. Beate Pastor Petre <i>SS. Pierre et Paul</i>	7	24

1. Nous n'indiquons pas celles qui sont déjà au COMMUN ou à l'ORDINAIRE dont la table figure dans le CORPS du Bréviaire, et nous ne donnons qu'une référence pour celles qui sont répétées sans changement.

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

C

	PARC.	PAGE
14. Christe sanctorum decus <i>S. Michel Archange</i>	5	68
15. Christus humani generis <i>N. D. Médiatrice</i>	6	30
16. Cælestis Agni nuptias <i>Ste Julienne Falconieri</i>	6	86
17. Cælestis urbs Jerusalem <i>Dédicace</i>	14	80
18. Cælestis aulæ nuntius <i>N. D. du Rosaire</i>	11	101
19. Cœlitum, Joseph, decus <i>S. Joseph</i>	3	102
20. Cœlo Redemptoris prætulit <i>Maternité de la B. V. M.</i>	12	13
21. Cor arca legem continens <i>Sacré Cœur</i>	XI	32
22. Corpus domas jejuniis <i>S. Jean de Kenty</i>	12	51
23. Crudelis Herodes <i>Épiphanie</i>	III	6
24. Custodes hominum <i>SS. Anges Gardiens</i>	11	75

D

25. Decora lux æternitatis <i>SS. Pierre et Paul</i>	7	17
26. Domare cordis intima <i>Ste Élisabeth de Portugal</i>	7	96
27. Dum nocte pulsa Lucifer <i>S. Venant</i>	5	107

E

28. Egregie Doctor Paule <i>Commém. de S. Paul</i>	7	27
29. En ut superba criminum <i>Sacré Cœur</i>	XI	13

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

F

- | | FASC. | PAGE |
|--|-------|------|
| 30. Festivis resonent
<i>Précieux Sang de N. S.</i> | 7 | 41 |

G

- | | | |
|---|----|----|
| 31. Gentis Polonæ gloria
<i>S. Jean de Kenty</i> | 12 | 49 |
|---|----|----|

H

- | | | |
|---|----|----|
| 32. Hæc est dies qua candida
<i>S^{te} Thérèse</i> | 12 | 33 |
| 33. Hostium victrix
<i>S^{te} Jeanne d'Arc</i> | 6 | 21 |

I

- | | | |
|---|----|-----|
| 34. In monte olivis consita
<i>N. D. du Rosaire</i> | 11 | 102 |
| 35. Ira justa Conditoris
<i>Précieux Sang de N. S.</i> | 7 | 42 |
| 36. Iste quem læti
<i>S. Joseph</i> | 3 | 117 |

J

- | | | |
|---|----|-----|
| 37. Jam Christus astra
<i>Pentecôte</i> | X | 7 |
| 38. Jam morte victor
<i>N. D. du Rosaire</i> | 11 | 119 |
| 39. Jam toto subitu
<i>N. D. des Sept Douleurs</i> | 10 | 82 |
| 40. Jam sol recedit
<i>T. S. Trinité</i> | X | 39 |
| 41. Jesu decus angelicum
<i>S. Nom de Jésus</i> | 11 | 117 |
| 42. Jesu dulcis memoria
<i>S. Nom de Jésus</i> | 11 | 107 |

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

43. Jesu Redemptor omnium		FAUC.	PAGE
	<i>Noël</i>	II	4
44. Jesu Rex admirabilis			
	<i>S. Nom de Jésus</i>	II	108

L

45. Lustra sex qui jam peregit			
	<i>Invention de la Ste Croix</i>	5	29
46. Lux alma, o Jesu			
	<i>Transfiguration</i>	8	116
47. Lux, o decora patriæ			
	<i>SS. Cyrille et Méthode</i>	7	93

M

48. Maria castis oculis			
	<i>Ste Madeleine</i>	8	25
49. Maria quæ mortalium			
	<i>N. D. Médiatrice</i>	6	40
50. Martinæ celebri			
	<i>Ste Martine</i>	2	75
51. Martyr Dei Venantius			
	<i>S. Venant</i>	5	102
52. Miris modis			
	<i>S. Pierre aux liens</i>	8	61

N

53. Nullis te genitor			
	<i>S. Herménégilde</i>	4	70

O

54. O gente felix hospita			
	<i>Ste Famille</i>	III	42
55. O lux beata cœlitum			
	<i>Ste Famille</i>	III	31
56. Omnis expertem maculæ Mariam			
	<i>Apparit. de la B. V. M. Imm.</i>	3	28

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

	FASC.	PAGE
57. O nimis felix <i>Nativité de S. Jean Bap.</i>	6	115
58. Opes decusque regium <i>St^e Élisabeth de Portugal</i>	7	99
59. O quot undis lacrymarum <i>N. D. des Sept Douleurs</i>	10	84
60. O sola magnarum urbium <i>Épiphanie</i>	III	26

P

61. Pange lingua gloriosi <i>Invention de la St^e Croix</i>	5	20
	X	65
62. Pater superni luminis <i>St^e Madeleine</i>	8	24
63. Placare Christe servulis <i>Toussaint</i>	13	5
64. Placare Christe servulis <i>S. Gabriel Archange</i>	4	23
65. Placare Christe servulis <i>S. Raphaël Archange</i>	12	79
66. Præclara custos virginum <i>Immaculée Conception</i>	I	60

Q

67. Quicumque Christum quaeritis <i>Transfiguration</i>	8	95
68. Quodcumque in orbe nexibus <i>S. Pierre</i>	8	63

R

69. Regali solio fortis Iberia <i>S. Herménégilde</i>	4	65
70. Regis superni nuntia <i>St^e Thérèse</i>	12	28

S

71. Sacra jam splendent <i>St^e Famille</i>	III	33
--	-----	----

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

	FANCL.	PAGE
72. Sacris solemniis <i>T. S. Sacrement</i>	X	67
73. Salutis æternæ dator <i>Toussaint</i>	13	21
74. Salutis humanæ sator <i>Ascension</i>	IX	39
75. Salvete Christi vulnera <i>Précieux Sang</i>	7	61
76. Salvete flores martyrum <i>SS. Innocents</i>	II	60
77. Salve virilis pectoris <i>Ste Jeanne d'Arc</i>	6	23
78. Sancta Mater istud agas <i>N. D. des Sept Douleurs</i>	VI	92
79. Sedibus cæli nitidis <i>SS. Cyrille et Méthode</i>	7	88
80. Stabat Mater dolorosa <i>N. D. des Sept Douleurs</i>	VI	90
81. Stat cultrix vigilans <i>Ste Jeanne d'Arc</i>	6	13
82. Summæ Deus clementiæ <i>N. D. des Sept Douleurs</i>	10	102
83. Summæ Parens clementiæ <i>T. Ste Trinité</i>	X	40
84. Summi Parentis unice <i>Ste Madeleine</i>	8	31

T

85. Te deprecante corporum <i>S. Jean de Kenty</i>	12	55
86. Te dicimus præconio <i>Apparit. de la B. V. M. Imm.</i>	3	15
87. Te gestientem gaudiis <i>N. D. du Rosaire</i>	11	123
88. Te Joseph celebrent <i>S. Joseph</i>	3	101
89. Te Mater alma numinis <i>Maternité de la B. V. M.</i>	12	21
90. Te sæculorum principem <i>N. S. J.-Chr. Roi</i>	12	83

INDEX ALPHABÉTIQUE DES HYMNES

	FASC.	PAGE
91. Te splendor et virtus Patris <i>S. Michel</i>	5	51
92. Tu natale solum <i>S^{te} Martine</i>	2	78
93. Tu Trinitatis unitas <i>T. S^{te} Trinité</i>	X	51

U

94. Ut queant laxis <i>Nativité de S. Jean Bap.</i>	6	106
--	---	-----

V

95. Veni Creator Spiritus <i>Pentecôte</i>	X	5
96. Verbum supernum prodiens <i>T. S. Sacrement</i>	X	83
97. Vexilla Christus inclyta <i>N. S. J.-Chr. Roi</i>	12	106
98. Virgo virginum præclara <i>N. D. des Sept Douleurs</i>	VI	110



ÉPILOGUE

Voici qu'enfin la traduction du Bréviaire est finie ; finie autant qu'une telle œuvre peut être finie, car le Bréviaire est une réalité vivante qui se modifie et se développe avec les années, comme toute la vie liturgique de l'Église. La distribution en fascicules, des Propres du Temps et des Saints, rendra plus facile l'insertion des Offices nouveaux ou des modifications qui gonflent désagréablement les reliures des Bréviaires en quatre volumes, et appellent plus tôt qu'on ne le voudrait l'acquisition coûteuse d'un Bréviaire neuf. Nous aurons à ajouter, dans les Fascicules déjà parus, les Fêtes de saint Jean Bosco et de sainte Bernadette. Les quelques pages d'un Office nouveau dans un fascicule ne le grossiront pas au point d'empêcher son insertion sous la couverture du Corps du Bréviaire.

Nous avons gémi autant que nos lecteurs sur les lenteurs de l'impression, et peut-être avons-nous augmenté leur impatience en leur faisant espérer plus tôt qu'il n'était possible la publication des fascicules. Après coup, nous n'osons pas en faire un reproche à l'éditeur, car il nous paraît que nous avons sous-estimé les difficultés d'une impression liturgique qui n'emploie pas moins de neuf ou dix caractères différents et doit calculer avec les intervalles, pour mettre en parallélisme harmonieux la page latine et la française.

La minutie de ce travail est telle, que pour la petite part qui nous incombait, nous n'aurions pas osé l'entreprendre, si nous nous en étions rendu compte. Encore devons-nous avouer qu'il nous est échappé nombre d'imperfections, quant à l'uniformité de l'emploi des majuscules, de la ponctuation et même de certaines traductions.

Certaines variantes de traduction ont été acceptées délibérément, soit parce qu'elles marquaient un progrès sur celles qui étaient déjà imprimées, soit parce qu'à défaut d'un texte français qui rende pleinement tout le sens du latin, nous avons cru bon d'accepter des variantes qui présentent les différents aspects de cette signification plénière.

Nous avons à nous excuser des deux grosses distractions qui nous ont obligé de suppléer par deux petites feuilles, faciles d'ailleurs à insérer, à l'oubli des Antiennes propres des Vêpres du Saint Nom de Jésus, et à l'erreur au sujet du troisième Psaume du II^e Nocturne de l'Office des Vierges et des Saintes Femmes. — Nos correcteurs ont laissé passer ces fautes, parce qu'ils ne pouvaient pas supposer que l'auteur fût capable d'aussi grosses distractions. C'est à une distraction aussi invraisemblable qu'est dû le fait que dans le dernier verset du Ps. 27, Ad te clamabo (Office du Lundi, à Tierce), nous avons traité comme image hébraïque, et honoré d'une note, une faute d'impression du texte de notre grand commentaire, en disant : Sois leur porteur et leur soutien, toujours..., au lieu de Sois leur pasteur. Cette faute d'impression ne se trouve d'ailleurs plus dans la répétition du texte, au cours du commentaire.

En dehors de ces trois fautes et d'une erreur de Rubriques à l'Ordinaire, p. XXV, signalée et corrigée, à la première page du Fascicule I, le nombre des petites fautes d'impressions, à nous en rapporter au témoignage des usagers, est infime, en comparaison des sept cent mille lignes que nos chères Carmélites de Poitiers ont si minutieusement révisées.

Dans les fascicules imprimés en dernier lieu, nous avons mis intégralement toutes les mémoires et ainsi supprimé les renvois. Si nous ne l'avons pas fait au

début et si nous n'avons pas répété, dans le Psautier, les Hymnes de l'Ordinaire pour les Petites Heures, c'est que nous étions préoccupés par le souci de ne pas trop grossir l'ouvrage et trop en augmenter le prix. Les réclamations de nos souscripteurs nous ont fait sentir que nous avions eu tort. Nous pensons cependant que les renvois n'ont pas grand inconvénient pour ceux qui sauront faire usage des signets pour les Mémoires et Répons du Commun. Aux signets déjà publiés, nous en ajoutons trois nouveaux, 1^o celui des Hymnes des Petites Heures, 2^o celui des Cantiques les plus usuels, avec le Suffrage des Saints et la Mémoire de la Croix au Temps Pascal, 3^o celui des Oraisons Dominicales.

Nous devons avertir, en terminant, que si les Leçons, du Bréviaire sont garanties quant à la conformité de toutes leurs propositions, avec la vérité dogmatique et morale, leurs assertions historiques, non seulement ne sont pas toutes de foi, mais que quelques-unes sont le fruit de l'imagination populaire toujours inclinée à embellir les récits du merveilleux réel qui se trouve en toute vie de saint. C'est pour mettre nos textes liturgiques plus en harmonie avec les justes exigences de la critique historique, que Sa Sainteté Pie XI par Motu Proprio du 6 février 1930, a adjoint à la Congrégation des Rites une section historique composée de spécialistes en histoire qui, entre autres attributions, a celle de donner son avis « pour les réformes, corrections et nouvelles publications de textes et de livres liturgiques. »

On aura sans doute remarqué que si nous avons dû, dans la traduction des Psaumes, renoncer à une traduction fidèle de la Vulgate, pour les raisons données dans la Note mise en tête du Psautier, nous suivons la Vulgate pour tous les autres textes bibliques du

Bréviaire, sauf en de très rares passages où quelques mots obscurs ont besoin d'avoir leur sens éclairci par un recours aux textes originaux, dont nous mettons alors la traduction en italiques.

Et maintenant il ne nous reste plus qu'à remercier le Seigneur de nous avoir permis de mener à bonne fin ce travail et à le prier de lui faire porter les fruits de grâce que nous en espérons.

PARIS. Couvent de Saint-Jacques.
En la Fête de la Pentecôte 1937.
fr. ÉT. HUGUENY, O. P.

ACHEVÉ D'IMPRIMER

le 15 Août 1947

SUR LES PRESSES DE DESCLÉE DE BROUWER A BRUGES

ORA
PRO DOMO
OVILIS



UNDE
HIC LIBER
PRODIIT

CE FASCICULE, LE DERNIER A PARAITRE
ACHÈVE LA PUBLICATION DU

BRÉVIAIRE ROMAIN

TYPOGRAPHIE
DE CLAUDE RÉMUSAT